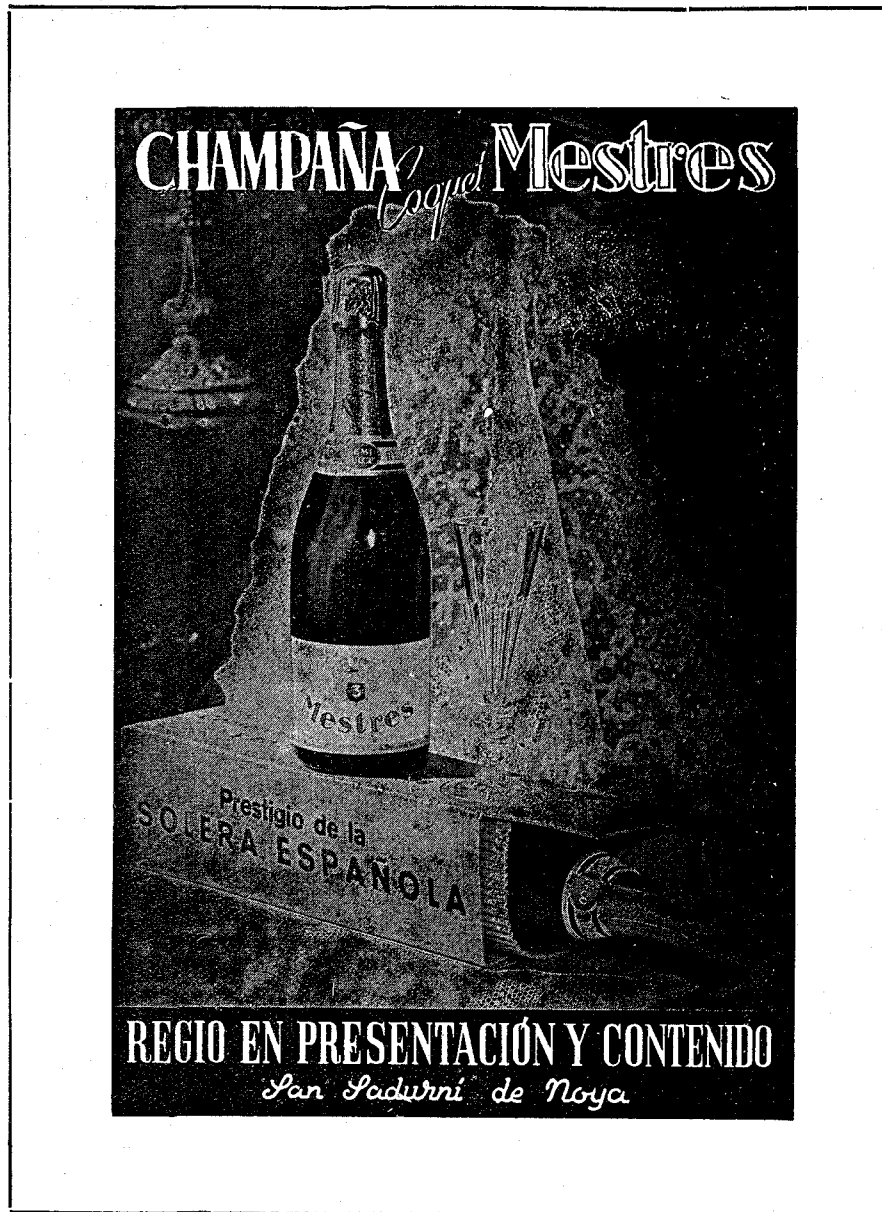


Áncora



AGENTE DE VENTAS PARA

SAN FELIU DE GUIXOLS, S'AGARO Y PLAYA DE ARO

LA MASCOTA TELF. 216 - S. F. G.



LAYETANA, S. A. Compañía Española de Seguros

Domicilio Social: Avda. José Antonio, 639 - Teléfono 22 88 65 - BARCELONA

Capital Social: 5.000.000 pesetas Completamente desembolsado

Incendios - Transportes - Vida - Rentas vitalicias - Combinado automóviles
Responsabilidad civil - Robo - Accidentes individuales - Robo-Incendios combinado y Cristales

DELEGACIÓN DE SAN FELIU DE GUIXOLS

C. ALGABIRA, 38 BAJOS

Ramón Gruartmoner

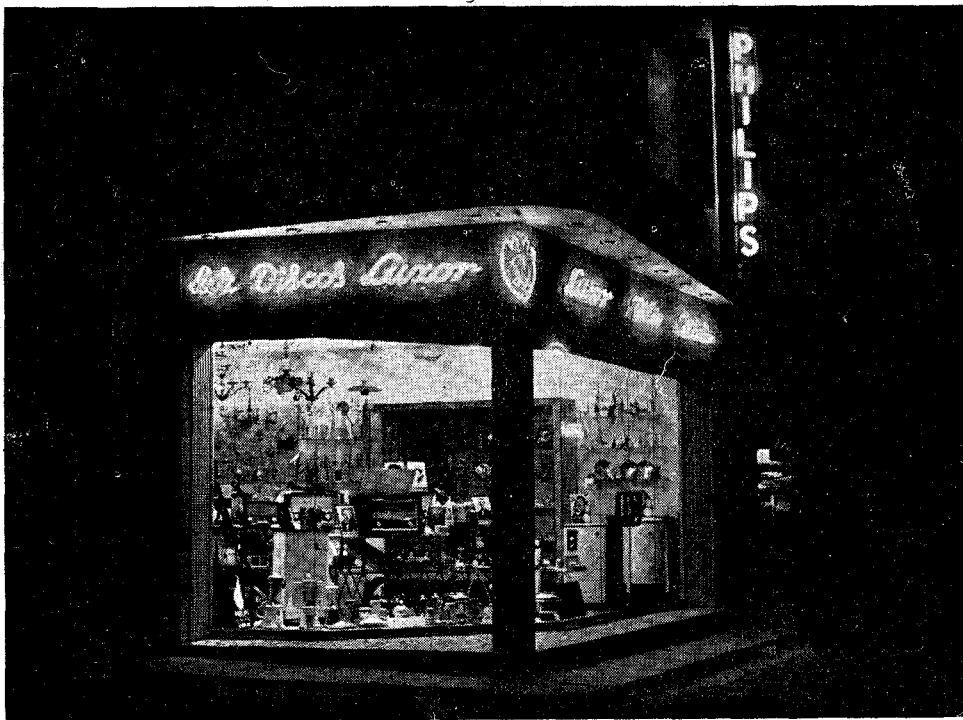
TELEFONO 516

Asociación Mutual de Seguros LAYETANA

FUNDADA EN 1932

Accidentes del Trabajo en la Industria y en la Agricultura - Enfermedad y Muerte
Seguro Obligatorio de Enfermedad - Entidad Colaboradora n.º 13

Domicilio Social: Avda. José Antonio, 639 - Teléfono 22 46 07
Clínica: Cardoner, 76 al 82 - BARCELONA



SOLO ARTICULOS
ESCOGIDOS Y
DE CALIDAD
A PRECIOS
TOTALMENTE
AJUSTADOS

CALLE RUTLLA 1 Y 3

TELÉFONO 161

SAN FELIU DE GUIXOLS

Sastrería

Casas

Verdaguer, 16
San Feliu de Guíxols

Garaje

METROPOL

GASOLINA
ENGRASE
REPARACIONES
PUPILAJE

Tel. 82
SAN FELIU DE GUIXOLS

ILECO

Industria de Laminados y
Especialidades del Corcho

SALACOTS
(cascos tropicales)
PLANTILLAS para el calzado
TAPONES - DISCOS - LANA
y SERRIN DE CORCHO



Apartado, 8
Dirección Telegráfica ILECO
Teléfono 122
SAN FELIU DE GUIXOLS

**CHAMPAÑA Y
VINOS DE MESA**

CAVAS HILL

MOJA

Vilafranca del Panadés

Representante

Emilio Ribot

RBLA. VIDAL 38, 2.^o
TELÉFONOS 58 Y 368
SAN FELIU DE GUIXOLS

José Sibils

**Agente de Aduanas
Consignatario de Buques**

SAN FELIU
DE GUIXOLS

TRANSPORTES

V. Bertrand S. A.

AGENTES DE ADUANA
COLEGIADOS

TRANSPORTES
INTERNACIONALES

CASAS EN
PORT BOU - CERBERE - IRUN
HENDAYA

AGENTES DE:
"AMERICA EXPRESS COMPANY"

Telegramas: Valbertán
Telfs. 215538 y 251141
Via Layetana 15 - 1.^o

BARCELONA

Novedades

Pedra

Madurell

SAN FELIU
DE GUIXOLS

ANITA PUJOL



OBJETOS
REGALO



San Feliu
de Guíxols

FABRICA
DE
MOSAICOS

PIEDRA
ARTIFICIAL

**Esteban
Trull**

Eras, 26 - Carmen, 22
SAN FELIU DE GUIXOLS

RELOJERIA

Aviñó



Clavé, 6
SAN FELIU DE GUIXOLS

CASA

**María
Rovira**

les desea felices
Navidades y Próspero
Año Nuevo

**HOTEL
MURLÁ**

CATEGORIA 1.º A

COSTA BRAVA

TELEFONO 91
SAN FELIU DE GUIXOLS

Agencia P. E. R. A.

A SUS CLIENTES, AMIGOS Y
PUBLICO EN GENERAL
LES DESEA UNA NAVIDAD DICHOSA
Y NUEVO AÑO DE VENTURA

Novedades GRAU

CONFECCIONES PARA LA INFANCIA
PERFUMERIA
JUGUETES

Rutlla, 19 SAN FELIU DE GUIXOLS Teléfono 226

**Juan
Bta.
Juan**

COMESTIBLES
VINOS LICORES
CARBON EN SACOS

C. Maragall, 74
SAN FELIU DE GUIXOLS

¿RUTLLA 33?

¡¡Pues sí!!

**Calzados
Dispés**

PASTELERIA
Y REPOSTERIA
DE

PEDRO PUIG

La Lyonesa

SALON DE TE

Rutlla, 5
Teléfono 253
SAN FELIU DE GUIXOLS

Ricardo Pla

Carnet Oficial de
Instalador Electricista

Agente exclusivo
de los calentadores

TERMOLEC - EYSSA

Garrofers, 32 **S. F. G.** Teléfono 246

Desea a sus clientes y amigos
FELICES FIESTAS

Transportes



J. VIDAL

JOSÉ
HEREU
VIDAL

Servicio Regular Diario de CARGA Y ENCARGOS
entre **San Feliu de Guíxols** y **Barcelona**

Servicio Especial a **S'Agaró**

Transportes Generales

C. San Antonio M. Claret, 3 (antes May) - Teléfono 32

Agencias en **Barcelona**

Rech, 51 Aragón, 386
Teléfono 22 48 03 Teléfono 25 81 50

**Desea a sus amistades, distinguida clientela
y público en general
una feliz Navidad y próspero Año Nuevo**

Carpintería y
Ebanistería

Ferwic

Desea a su distinguida clientela
y público en general
Felices Navidades
y Próspero Año Nuevo

Goula, 1

San Feliu de Guíxols

LA DIRECCION DE

HOTEL "LES NOIES"

HOSTAL DEL MAR

*les desean unas felices
Navidades y un próspero
Año Nuevo*



PLANTAS FLORES Y SEMILLAS

GEIS

C. San Juan, 28

Telf. 358



Pintura - Decoración

A Guimerá, 6
San Feliu de Guixols

Antonio Prats Nadal

ENCARNACIÓN, 60 TEL. 36 90 97

— BARCELONA —



Productos disponibles para la industria del corcho y derivados: Acido oxálico cris. - Aceite Vaselina - Albúmina blanca de Sangre - Bórax polvo - Cera Montana «Riebeck» - Cloro «Cros» - Caseína Láctica - Cola fuerte «Medalla» - Colorantes anilina - Discos papel lija «Debray» - Dietilenglicol - Estearina - Glicerina - Goma Arábica «Kordofan» - Hexametilentetramina - Látex Dispersion Oxidos Hierro sintéticos impor. - Parafina - Paraformaldehido - Papel embalar rollos - Plastificantes impor. - Sangre en polvo.

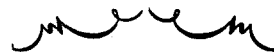
DEPÓSITO Y DELEGACIÓN

JOAQUÍN SOLER NADAL

Paz, 9 - Teléfono 196

Cassá de la Selva

La *Casa Buxó* desea
unas Felices Navidades
y un Próspero Año Nuevo
a todos sus clientes y amigos



RESTAURANTE TIPICO DE

CASA BUXO

FUNDADO EN 1931

ABIERTO TODO EL AÑO



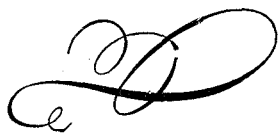
Cena de Fin de Año

COCINA SELECTA Y ESMERADA

ESPECIALIDAD EN PLATOS DE PESCADO Y MARISCO

Sin ningún compromiso, PIDA INFORMES

**TEJIDOS
LACASA**



SAN MARTIRIÁN, 22

TELÉFONO 391

*Desea a sus clientes y amigos
unas felices fiestas de Navidad
y un próspero y feliz Año Nuevo*



S'AGARÓ

HOSTAL DE LA GAVINA

EL HOTEL DE GRAN LUJO
DE LA COSTA BRAVA

ARTESANIA ESPAÑOLA

ARS POPULI

*desea a todos sus amigos y clientes
unas felices Navidades
y un venturoso Año 1960*

SAN FELIU DE GUIXOLS

Avui

DESEA A SUS LECTORES, ANUNCIANTES
Y AMIGOS, UNAS FELICES PASCUAS DE NAVIDAD
Y PRÓSPERO AÑO 1960

NAVIDAD

Esta mañana las campanas han volteado jubilosamente en todos los campanarios. En los de las grandes catedrales y en los de las iglesillas de los villorios. Al mismo alegre compás han sido tañidos, unas y otros, por sendas manos trémulas de devota emoción por el fausto acontecimiento. Unas y otras, tanto las sostenidas en los agudos remates de los templos góticos, como las colgadas en los romas torres de las ermitas románicas han anunciado la feliz nueva con el mismo sonar placentero.

En este alegre alborear de la gran efemérides cristiana un mismo sentimiento ha unido a todos los hombres, y como impulsados por un común corazón han festejado el mensaje de amor y de paz que desde la humilde cueva de Belén fue proclamado al mundo hace dos milenios,

Paz y amor a los hombres de buena voluntad, reza la leyenda angélica. Paz y amor a todos los hombres, entiéndase bien, sin distinción de razas, estirpes o categorías sociales. La única condición exigida es la bondad de corazón, el único precio para sentirse afecto a la divina llamada es la voluntad del bien querer, sin regateos egoistas. Por eso nadie puede considerarse eludido en la llamada. A ninguno le es negado el envite a la fraterna comunidad de paz que vino a predicar Jesús en este mundo.

Y para que quedara bien patente esa igualdad de destino de todos los hombres, y ninguno se sintiera carente de méritos para merecerlo, Jesús eligió la cuna más pobre, la más humilde. Sin pompas fastuosas, sin riquezas ni servidumbres palaciegas. Un simple y mísero establo le bastó al Rey de Reyes para venir a este mundo. Y por todo séquito, su Madre, San José, y la sumisa mansedumbre de una mula

y un buey. Mayor humildad no cabe. Y en ello radica la primera gran lección de Jesús al nacer. Lección que no deberíamos nunca olvidar y cuyo significado debería orientar siempre nuestros actos en todo momento y circunstancias.

Por eso en ese venturoso día todos nos sentimos más generosos, más cordiales, más inclinados al bien y al perdón. Ante la presencia del Niño en la cuna nos sentimos más hermanados con nuestro prójimo, y olvidamos, aunque sea tan sólo por una jornada, los rencores por los que nos hemos dejado llevar en los durcs avatares del vivir terreno.

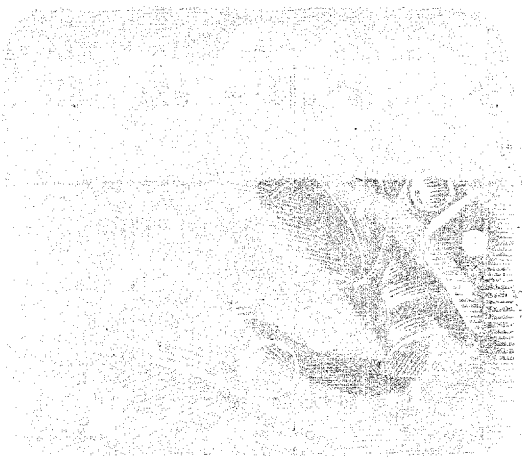
Albricias y buenos deseos nos expresamos mutuamente en las fiestas navideñas. Las dádivas abundan, la alegría se nos contagia y nos comportamos como verdaderos hermanos de la comunidad cristiana.

Pero ¿por qué tan sólo durante un día? ¿Por qué no mantener constante el impulso cordial que en este día sentimos?

La mejor ofrenda que podamos hacer al recién nacido en la humilde cuna de Belén, cuya conmemoración hoy festejamos, es el propósito de persistir en el mismo anhelo de paz y mutuo amor que de nuestro corazón hoy rebosa, que el mensaje que nos ha recordado el alegre tañer de las campanas esta mañana resuene ininterrumpidamente en nuestros oídos y ahogue el ronco bramido del odio y el egoísmo.

Paz y amor a los hombres de buena voluntad. Ahora y siempre. En el goce y el infortunio. En las chozas y en los palacios. En el poderoso y el indigente.

Que en todos brille inextinguible la luz estelar que guió a reyes y pastores hacia la cuna de Belén hace dos milenios. Así sea.



CELISTIA

La nit era clara;
l'airet era fi;
el Nadó plorava:
rou i llessamí.

La Verge tenia
la falda en clarô;
Josep se'ls mirava,
florit ja el bordó.

Llunyanes musiques
entren pel Portal:
Betlem es desvetlla
al primer Nadal.

Quina llum més fina
que ve d'Orient!
Poc a poc l'Estable
s'emplena de gent:

pastors de samarra
i bóta de vi.
els nus peuets besen
de l'Anyell diví;

magnats de la terra
cauen de genolls;
els rosers inclinen
llurs més bells capolls;

l'alè de les bèsties
té un deix de dolçor,
dels ulls els traspua
una altra lluisor.

L'Alleluia canten
àngels a voliors;
Déu ja és amb nosaltres!
De bat a bat, cors!

Eduard Bardas i Planellas

NAVIDAD

Por el camino trillado
por donde los años van
la Navidad ha llegado
con sonos de Rataplán
Rataplán
que florecen las plantas
Rataplán
que florece mi afán
Rataplán
que las glorias son tantas
que las canto con mi Rataplán

Ya en Belén ven los pastores
cuna sin lumbre y sin pan.
Ya, sin manos, los tambores
redoblan su Rataplán
Rataplán
que las nieves se han ido
Rataplán
que ya no volverán
Rataplán
¡Que Jesús ha nacido!
¡Rataplán! ¡Rataplán! ¡Rataplán!

Alejandro Tesis

AMOR

Una estrella de lliris
i
un lliri d'estrelles,
i
una nova cançó de la sang;
i
un nou pensament,
i
una nova punyalada
en el sentit hieràtic de l'home,
que es confon entre estrelles i lliris
i
lliris,
estrelles
i
sang!

.
i
entre pasta d'estrelles i lliris
l'home nou
fet de marbre
i
de
foc!

.
i
entre pasta de lliris i estrelles
l'home nou
fet de terra
i
d'amor.

Lluís Bosch C.

CRUCIAL

« . . . Y un dedo señaló
lugar, noche, Azucena . . . »

Lo egoísta ya en pie:
duerme Belén y . . .

niega;

mas el UNO nació
y en lo humilde

se eleva:

armiño el halda; – ¿fue
jamás mejor

presea? –

ascuas de oro en pajar;
arañas prenden

sedas;

mansedumbre y bondad
junto al milagro

velan;

rojo Zarzal en Flor
hiere y unge la

Tierra;

un vagido rasgó
la paz a Dios

sujeta

y un rostro virginal
es ya nardo que

pena.

¡Ciertol, exulta lo afin;
lo adverso calla y . . .

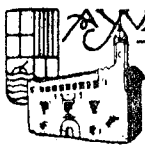
cela.

¡Si hasta lo irracional
quiso plaza en la

Fiesta!

¡Qué teoría de Amor
hecha carne de Estrella!

Andrés-Carlos Mallart



PLENO 6 XI 59

Aprobar la certificación de obra hecha en la limpieza de las rieras locales.

Desestimar la instancia que pendía sobre la mesa de D. Francisco Campy Sánchez, sobre ampliación del Bar Xaica, por los motivos que se indican.

Idem. id. de tres vecinos que formulaban reclamación contra la ampliación del Bar Xaica, por los mismos motivos formulados anteriormente.

Aprobación de la Moción Propuesta de Gobernación, sobre pago de gratificaciones al personal de la Policía Municipal dedicado a la regulación del tránsito durante la pasada temporada de verano.

Aprobar la propuesta formulada por el Sr. Arquitecto asesor municipal, con referencia a la androna existente entre «La Corchera Catalana S. A.» y la Plaza de Toros, dando conocimiento en la forma reglamentaria a los propietarios afectados.

Trasladar el dictamen emitido por el Sr. Arquitecto asesor municipal en relación con el escrito de varios vecinos de la Calle de la Bolta y de la Plaza de España, sobre evacuación de aguas pluviales, a los recurrentes para que propongan una de las tres soluciones propuestas por dicho Técnico, en la parte que afecta a las obras practicadas para evacuar dichas aguas, y sancionar a cada uno de los firmantes por la falta de consideración y respeto a la Autoridad local y a los Sres. Concejales que componen el Consistorio, por los términos en que viene redactado el último párrafo del escrito, frases despectivas empleadas y por el tono peyorativo con que se esgrime un ejemplo a todas luces impropio.

Permanente 4 XII 59

Quedar enterados de un ofrecimiento particular para solucionar determinado servicio sanitario; del escrito que remiten los Sres. Agustí Masoliver S. L. dando conocimiento de que han empezado los trabajos preliminares para proceder al asfalto de varias nuevas calles y de la sentencia dictada por el Tribunal contencioso-administrativo, fallando recurso sobre arbitrio de plus valía.

Acceder a lo solicitado por la Peña Motorista Barcelona, sobre medidas de prevención y seguridad, al paso del «VI Rally Mil Kms.» el domingo día 13 del actual.

Cumplimentar las instrucciones recibidas del Ilmo. Sr. Director General de Sanidad, sobre incoación expediente ju-

bilación del Médico de A. P. y D. Dr. Roberto Viladessau Vilajuana.

Acuerdo de remitir a la Comisión provincial de Urbanismo y Arquitectura de la instancia suscrita por D. Salvador Arxer Urpí, sobre modificación del Plan General de Urbanización en el llano de San Pol.

Aprobar valoración efectuada por los Servicios técnicos municipales de terrenos que pasan a ser vía pública en la Avda. Calvo Sotelo.

Permanente 11 XII 59

El enterado de los escritos siguientes: De la Jefatura de Obras Públicas de Gerona, autorizando la instalación de 15 postes de sustentación para colocar luces de iluminación en la Carretera de Palamós.

Autorizar a D. Felipe Gutiérrez Barrigón, en su calidad de Representante del Teatro portátil HH. LARGO, para que pueda instalar dicho Teatro, durante dos meses, sin prórroga, salvo caso de fuerza mayor, en el lugar en que se sitúa el entoldado de verano.

Autorizar a D. José Curto Pedret, para la apertura de un establecimiento de venta de aparatos electro-domésticos a condición de exhibir previamente el alta de la correspondiente Licencia Fiscal

Idem. a D. José Vall-Ilosera Viñals, para instalar un local de reparación y venta de motocicletas, en la Cta. de Palamós n.º 38, con igual condición del anterior.

Aprobar los siguientes permisos de obras:

Dña. Victoria Batet Arxer, instalar motor de 8 HP. y maquinaria industrial en calle Santa Magdalena, n.º 6. D. Víctor Ortiz Vergés, idem. para trabajar maderera, de 2 H. P. cada uno. en calle Capmany s. n.

Acuerdo de reproducción de los Planos Parcelarios, sacando además dos copias, para trabajar sobre éstas, y pasar una vez confeccionadas, los originales al Archivo Municipal, adoptando las medidas necesarias para llevar a la práctica dicho acuerdo.

Facultar a la Presidencia para gestionar cerca del propietario afectado, a fines de alineación oficial, la posible adquisición de una finca urbana en ruinas, de la esquina de la calle Jofre con la de San Antonio María Claret.

Señalar a los propietarios de las casas núms. 10 y 12 de la calle Monte Calvario, un cánon anual de 25 ptas. a cada uno, por ocupación de la vía pública.

Aprobar las certificaciones de obra realizada en la limpieza de las rieras, que se indican.

La pasada Navidad no se ha distinguido precisamente por el buen tiempo. Días grises, con frío bastante intenso, y una lluvia pertinaz, que dejó intransitables las principales vías de la población.

A pesar de ello, la misa del gallo, se vió extraordinariamente concurrida de fieles, que llenaron totalmente el templo parroquial. La Nochebuena, y precisamente debido al tiempo reinante, ha sido deslucida. Poco tránsito por las calles, en beneficio de los que dedican la noche a descansar. En cambio, lo poco bonancible de la temperatura, no ha impedido a nuestros héroes nocturnos, de todos los años, perpretar sus fechorías con el consiguiente atentado a los bienes del común. Bancos arrancados y tumbados: lámparas destruidas a pedradas, y otras heroicidades que dan en pensar si no ha llegado el momento de acabar con todo ello. Esta ha sido una nota triste entre las de estas fiestas, en las que ha destacado el pesebre que el artista José Anglada construyó bajo la dirección del Rdo. Santos Boada, en los locales del Ateneo Social. Una nueva modalidad de pesebre, tres dioramas representando momentos de la vida de Jesús, ha sido admirada y calurosamente elogiada por el sin número de visitantes que han desfilado por el local de su exposición. Contrariamente a la costumbre, no se han bailado sardanas, pues el tiempo no lo ha tolerado. Los cines y bailes se han visto muy concurridos, rivalizando las empresas en presentar buenos programas.

A. M.

N. C. La Constanca

Durante los días 25, 26 y 27 fiestas de Navidad mañana tarde y noche, extraordinarios bailes, conciertos o audiciones de sardanas amenizados por la Gran Orquesta Caravana. Día 31 noche concierto y extraordinario «Baile de las Uvas» orquesta Farnense.



Iglesia del Santo Hospital. — Viernes, día de la Natividad del señor, a las 6 de la tarde dará comienzo el tradicional Octavario dedicado al Niño Jesús, con Exposición Mayor de S. D. M. y cantos navideños por el Coro de Señoritas de la Capilla Parroquial. Se finalizará con la Adoración del Niño Dios. Los cultos del Octavario seguirán los demás días a la misma hora.

Observación importante. — Como ya se ha anunciado anteriormente, el día de Navidad no habrá Misa vespertina

Colecta en especie Pro Seminario. — Siguiendo la costumbre de años anteriores y por disposición del Sr. Obispo, se verifica en todas las Parroquias de la Diócesis una Colecta en especie, pudiendo aportar artículos alimenticios u otros géneros fungibles que puedan ser de utilidad para los futuros ministros del Señor. En su día pasará un camión para recoger las materias entregadas.

Turno Farmaceutico

Día de Navidad, Ruscalleda. San Esteban, Riera. Domingo 27 Rodas. Servicio nocturno desde el 26 al 31 Rodas.

Movimiento Demografico

Defunciones. — Francisco Bosch Altamira, José Torres Feliu, Carolina Quintana Torrent. M.^a Angela Ayats Sacrest, Lucas Chueco Pérez, Leonor Costa Ferrer, Victoria

CAMPEONATO SOCIAL Y II COPA LA CONSTANCIA

1.ª Categoría 5.ª Ronda

- 1 Algans-Fons 3
- 1 Alsina-Calvet 3
- 3 Gruart-Gironés 1
- 2 Serra-Basart 2

6.ª Ronda

- Gironés-Serra (Secret.)
- Algans-Gruart (Secret.)
- 3 Fons-Calvet 1
- 3 Basart-Alsina 1

Clasificación

	PUNTOS
L. Fons	18
R. Basart	13
N. Serra	12
J. Algans	11
M. Calvet	11
J. Gruart	9
J. Gironés	7
F. Alsina	6

Los sres. Gironés, Gruart, Algans y Serra tienen jugada una partida menos.

Turrolles Gispert, Ana Parés Bandés.

Matrimonios. — Antonio Bazán Ribas con Natividad María Moreno Martín. Pedro Títo López con Feliciano García Espinal, Miguel Melero Guirado con Encarnación Ceballos Salinas, Enrique Marqués Puig con Candelaria Calvet Pou, José Fernández Conesa con Natividad Lozano Nuñez, Pedro Martí Simón con Josefa Sais Ribot.



Calle Cort-Real, 18, pral. Teléfono 1696

GERONA

Repr. en San Feliu de Guixols

E. FIGUERAS

Prosiguiendo su activa labor teatral, la Agrupación Artística de Acción Católica puso en escena el martes día 8, en funciones de tarde y noche, y en su sede del Centro Parroquial la comedia dramática «Vendaval».

Esta obra había sido ya representada por el mismo elenco unos tres años atrás. Es de un estilo muy moderno, de corte cinematográfico, y fué del agrado del público que expresó ostensiblemente su aprobación.

Las características de esta comedia convierten a los efectos especiales en su personaje principal, y como sea que lo propio el juego de luces como las interpretaciones musicales y habladas, a base de cinta magnetofónica, estuvieron muy acertadas, gran parte del éxito quedó ya asegurado.

Los intérpretes coadyuvaron también muy estimablemente poniendo todos a contribución sus buenas dotes teatrales. A nuestro parecer, tanto por la mayor importancia de su papel como por lo ajustado que lo representó, destacó la actriz R. Descaye, si bien, como decimos, la totalidad del elenco, con el dato importante de dar la impresión que no se tenía necesidad de apuntador, fué de nuestro agrado. Por cierto que debemos señalar la agradable sorpresa que nos causó la actuación de la novel actriz Srta. Castaño, la cual es poseedora de una dicción clara y expresiva, no dudando en asegurarle sucesivos éxitos.

El público asistente, numeroso por la tarde y muy reducido por la noche, premió a los intérpretes con justificados y prolongados aplausos, de los que recibió una buena parte el Director de la Agrupación, Sr. Mas Dalmau. — LU

“Cuando las nubes cambian de nariz”

por el Cuadro Escénico del Liceo Abad Sunyer

La obra, magnífica de contenido, de factura moderna y valiente de concepción es sin duda una de las mejores que, de un tiempo a esta parte se han puesto sobre escenario local.

De los intérpretes, que en el final del pasado curso, con «Gent d'Ara», velaron sus primeras armas bajo las bambalinas guardábamos un magnífico recuerdo.

La conjunción, sin embargo, de estos dos elementos no podía hacernos esperar un resultado feliz. Es mucha la distancia que separa «Gent d'Ara» de «Cuando las nubes cambian de nariz» y muy pocas las fuerzas que, lógicamente habíamos de conceder a los jóvenes actores del Liceo Abad Sunyer, para intentar el salto.

Las primeras escenas, tal vez menos ambientadas, distraída la atención por las manifestaciones extemporáneas del público, así parecían confirmarlo.

De pronto, he aquí que la trama coloca su impacto en el interés general, que las figuras se mueven con gracia y dicen con sentimiento y expresión... Algunas escenas llegan a escucharse con tanto silencio que conseguimos incluso olvidar que estamos rodeados de párvulos por todas partes y hasta por una.

Realmente ha habido buena dirección y una interpretación digna de todo elogio. Y no sólo el relativo a la corta edad y a su bisoñez en el juego, sino, en algunos aspectos — la naturalidad del Sr. Campistol entre ellos — en severo parangón con las más señaladas figuras de nuestro teatro amateur.

Bien para todos. Y bien sobretodo para el Teatro que con ello nos confirma como, aun con poco rescoldo, sigue siendo una llama viva en nuestra ciudad.

Lo obra — insistamos sobre ella antes de terminar — se merecía algo menos de gente y bastante más público. Es una obra que — como dijo alguien — de ser creado el título, debería ser declarada de interés nacional para padres de Familia. Pero no la consideramos adecuada para un público de estudiantes jovencísimos y menos para ser oída para uno de chiquillería como el con el que hubimos de compartirla el pasado domingo.

Taliano

Clases de Inglés por Señorita Nativa

Para principiantes, conversación y perfeccionamiento

Lunes, miércoles y viernes por las tardes, a horas convenientes. Precios módicos. Dirigirse a:

Alma T. Allen. Calvo Sotelo, 19. CIUDAD

NUESTROS AUTORES

PREHISTORIA DE LA COMARCA GUIXOLENSE

(CONTRIBUCIÓN A SU ESTUDIO)

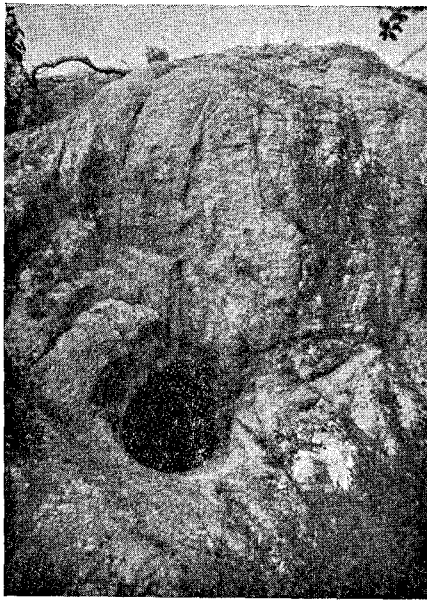
por **L. Esteva Cruañas**

Con esta segunda publicación, — Cuevas y Menhires —, ha dado **Luis Esteva** el justo complemento a su primer volumen, — Dolmenes —, para tender con ambos un puente sobre el período de tiempo comprendido entre los años 2 500 y 900, anteriores a nuestra Era, período de nuestra Prehistoria que andaba envuelto en brumas.

Mucho ha ayudado el autor con su trabajo al orden y síntesis general de los pocos datos que se poseían, sin contar con lo nuevo que ha aportado en este campo de la ciencia.

Se sigue en este II volumen la misma pauta que caracterizó el primero. Detallada exposición, orden, generalización y síntesis.

Luis Esteva no es un simple recopilador de hechos, más o menos ocultos y esparcidos en los rincones de olvidadas bibliotecas, sino que es el investigador activo que recorre paso a paso los terrenos que describe, el



Cueva Artificial «LA TUNA» (Solius)

analista que estudia sus hallazgos, el pensamiento que los ordena y la mano que los describe.

Esta popularidad de características hace que las arideces arqueológicas no lo sean y que el lector se sature del grato equilibrio existente entre pensamiento y acción. De ahí que estos libros de estudio de nuestro Delegado Local de Excavaciones arqueológicas, puedan parecer incluso, algunas veces, auténticos libros de aventuras, aventuras menores, si se quiere, pero aventuras al fin, ya que en sus

frases se respira, la lucha y el afán moral de un hombre que quiere arrancar a la Naturaleza parte de los secretos que nos viene guardando.

Sea, porque en esta II parte, con los interrogantes que se ciernen sobre los menhires y las dudosas cuevas más o menos artificiales, el autor ha debido pisar predios cuajados de simbolismos y leyendas, sea porque su «tempo» es más vivo que en el primer trabajo, el caso es que un aire de aventura roza el ánimo del lector, mientras va hojeando el libro.

El aventurero, no obstante, después de realizar su periplo, se sienta ante su mesa de trabajo y extrae de sus cosrrrás conclusiones rabiosamente científicas. Conclusiones que, como hemos ya indicado, se complementan, forman un todo único con el primer estudio, y los dos volúmenes en conjunto, son una digna obra de consulta, para todo el que quiera tomar contacto con la vida prehistórica de nuestra comarca.

La edición, separata de los Anales del Instituto de Estudios Gerundenses francamente buena, y digna de todo elogio. Aunque el mejor lo guardamos para nuestro querido compañero y dilecto amigo, por su fervor y su tesón en la obligación que se impuso a sí mismo.

L. d'A.

SINTONIA DE SINTONIAS

Sintonia

Título de la primera Sintonía del año que ya estamos terminando: «Año Nuevo».

Correspondía a un jueves, igual que el día primero y la primera Ancora del año. En unas líneas de aquellas podía leerse: «Cada día debiera ser el primero de Enero. Porque en este día todos coincidimos en nuestros buenos deseos». Aquella tesis estaba muy bien. Lo malo es que luego quedaban treientos sesenta y cuatro días para discutir, y no entendernos nunca. Sea lo que fuera, llegó la segunda Sintonía titulada «Pérdidas y Ganancias». El escritor seguía con el optimismo de las fiestas navideñas, habla de un asiento a favor de las ganancias en el aspecto de la cortesía urbana. Luego, pasa al campo del refranero popular en su tercer trabajo, al que le dedica un canto de simpatía.

Mas, ya en 22 de Enero, sea porque se subiera la cuesta la crónica de aquella semana nada tiene de halagadora. Se la llamó: «Fuera de órbita» con un final explosivo a lo Cabo Cañaverall. Decía: si se dice que en la Luna la vida es imposible por la falta de aire, aquí, en la Tierra, si lo es, no será por lo del aire. sino por la falta de alguna otra cosa. Y con estas condiciones, el cronista se dió una vuelta por el mercado, admirándose con lo que el denominó: M. M., o sea «El milagro de las mantas». Ocho mantas setecientas pesetas, en nuestro tan sufrido mercado dominguero. Después de aquel prodigio, el cronista ya podía descansar una semana y así se lo permiten ante la llegada de la fiesta patronímica de San Francisco de Sales.

Y pasada la fiesta ¿qué ve el cronista? Una boda mañanera, una de estas bodas simpáticas y que por esta condición

se le concede espacio. Va siguiendo el encandilamiento, porque la Sintonía siguiente se titula «Día de los enamorados». día que el escritor lo califica como el más feliz de todos, puesto que ni ellos mismos, los enamorados, deben darse cuenta de su día.

Sin embargo, como no todo es de color de rosa en este mundo, ahora el cronista habla por boca de la inquietud de todo un pueblo en trance de ver perder una de sus más queridas instituciones recreativas: El Nuevo Casino La Constancia. Y con su crónica el escritor señala la pérdida irreparable que ello significaría para San Felíu de aplicarse la Ley inexorablemente.

Luego, van llenando el espacio cronológico de la Sintonía el comentario a una columna anunciante que parecía haber emprendido el camino del mar. El comentario a unas flores del mercado con deseos de arrebatar la primacia a las flores naturales. Y es natural que no faltaran los pajarillos después de las flores. Y es en el día 19 de Marzo, San José, que la Sintonía habla de una «Triste libertad». Aquella que se concedió a los desgraciados «periquitos», acusados de ser propagadores de la «polio».

Ahora llegamos al tropiezo, al error. «Sábado de Gloria» es el título que sigue. Pero este sábado ya no existe, así se lo hace ver alguien al cronista. Y es que han sido tantos los años pasados! A continuación del error viene el «Divagar» porque al lado de un Parque Municipal tan bonito, tan bien cuidado, se permite la instalación de ciertos barracones feos.

¿Qué pasa ahora que al escritor se le da por hablar de un «Acto segundo»? ¿A qué se refiere? Si, sencillo. Dice que la ciudad representa dos actos, durante el año. El primero, la escena corresponde a nuestra vida invernal, el segundo, a

la estival. ¿Está claro? Y como estamos en 9 de abril ya nos preparamos para el segundo acto, abigarrado, de masas, movimiento. Muy contrario al primero que ni apuntador se necesita. A esta Sintonía la sigue otra, llamada Reducción que resulta ser la «més petita de totes».

¿Y a quién dejaba paso? A uno de los mejor logrados extraordinarios de ANCORA. Al de la primavera pasada, dedicado a la Fiesta del libro. Aquella Sintonía se la equipó de unas botas para la lluvia, un paraguas regando el suelo y un lote de libros encima una silla. En la pared un calendario mostrando el 23 de abril, jueves. Fue por todo esto que el día de San Jorge resplandeció con un sol magnífico,

Pasamos luego al tejado de una casa ruinoso para encontrarnos con un gato al que apodaron El Filósofo. Lleva allí en el tejado más de dos años y medio. Tal tozudería le valió una Sintonía. Pero, a continuación, ¡qué dolor! Sale de nuestra pluma el título más triste de los títulos que componen estas Sintonías de un año. «Adiós Blume...» Adiós Blume, que continuamos pronunciándolo con el mismo pesar, con la misma pena del día de nuestra Sintonía. Adiós Blume, tú que te consagraste como uno de los más grandes en tu póstuma acrobacia que tenía que ser la de la Muerte.

Ahora se nos presenta El Cisne, a raíz de una conferencia de Don Narciso Dausá, Secretario General de la Caja de Pensiones. Y El Cisne se gana otra Sintonía pues según concepción poética de este amigo y guixolense, San Feliu es como un cisne que de vez en cuando se sale de las aguas para sacudirse la capa prosaica que le cubre. ¡Feliz comparación!

«Piso por alquilar» «Sant Baldiri» y «Papel», ocupan sus lugares respectivos. El primero, por su modalidad a la antigua usanza en darse a conocer. El segundo, es un lamento a la pérdida de tan tradicional romería. Y el «Papel» es una defensa a la obtención de un Crédito que va resultando cada vez más y más alambicado gracias a la cuestión papel.

Y así llegamos a un «Domingo claro y sonriente», que perteneció a las H. H. C. C. de la Caridad cuando festejaron la canonización de su Fundadora Sta. Joaquina de Vedruna, y proseguir con dos títulos más: Sería interesante y Peligro de Muerte. Inocente Sintonía esta última y relativamente interesante la primera.

He aquí medio año de Sintonías dedicadas a la ciudad, con contadas excepciones ¿Y ahora, qué? Pues ahora, turismo, turismo por doquier. Veán, sino: «Ice-Glace», Esta es la Sintonía del 2 de Julio. Un transporte a sangre que reparte esta materia de «Ice» a domicilio y que por su valiosa construcción se vale un trabajo literario. Una obra formidable, la piscina de Port-Salvi, se merece también el elogio de otra Sintonía. Luego, otra de ellas, una de las mejor logradas, va dedicada a un banco que allá en el embarcadero del Paseo, forma parte del mobiliario de los Cruceros «Costa Brava».

Llega otra reducción, esta vez en aras del extraordinario de Fiesta Mayor que se avecina. Un nuevo descanso que dura hasta el 13 de Agosto en la que la Sintonía pregona: De vuelta. Y ¿qué has visto, durante este tiempo? Pues verás que he visto unas muchachas de este tipo que ahora se las llaman «felinas.» Y de aquí, a la siguiente crónica al escritor le da por hablar de las perras chicas, y como sea que mientras tanto el tiempo estival parece declinar, he aquí que en otro artículo se pregunta: ¿Esto se acaba?

No podía faltar comentario para la Sardana, y ahí está la Sintonía: «Libro blanco sardanístico». Fueron unas cuentas redondas, lo que en él se escribió. Cuentas muy difíciles. Como la cuenta del artículo siguiente al hablar de ayer y hoy, del paso del tiempo. ¿Por qué ponernos tristes? Y por tal de que no todo resulte negro, el escritor dedica su espacio siguiente a lo que él llama El Milagro, que no es otro que el del número de matrimonios en nuestra ciudad, sin llegar a comprender dónde van instalándose.

Ahora pasamos a Setas y Luna, a Canción de Paz que no es otra que el Primer Festival de la Canción Mediterránea y

he aquí que en la Redacción de Ancora nos encontramos con una boda. Y a esta boda, el de la Sintonía se la dedica con el título de «Despido y reingreso». ¿Qué cambio viene? Se comenta algo de «Centros» que no resultan ser de fútbol, sino de ciudades. Se pretende demostrar que si los centros urbanos no hubiesen sido el principio de las ciudades, «oi aniríem més bé». Aunque lo que no «está be» es la «Renuncia de bienes» de que se habla en el Ancora siguiente. Mar y riera que se quieren repartir un botín: las tierras arrastradas en unos días de tormenta.

«Pasó la Misión» reza la Sintonía del 29 de octubre. ¿Debe repetirse el recuerdo que de ella se guarda? Según aquella Sintonía, parece que no se esfumarán sus recuerdos ¡Ojala sea así!

Le toca el turno a una Sintonía sin título ¿Qué pasó? Y sin embargo, habla de una fiesta para todos. La de Todos los Santos. Con todo se quedó sin nombre propio. Ah, pero la que ahora viene se la llama, nada menos que Vida propia, si bien no parece estar de muy buen talante. Esto de hablar de signo exterior de riqueza no es de buen agüero y terminar diciendo que nuestra ciudad no puede hacer ostentación de tal signo por carecer de vida propia, tampoco es agradable.

¿No trae mejores auspicios la Sintonía que sigue? Tampoco, porque habla de «Reclamar» y esto no está bien. Menos mal que en la que sigue, el escritor exclama: ¡Luz! Luz para el centro de la población que se encuentra faltada de ella cuando llega el invierno.

Y aquí, querido lector, termino este año de Sintonías. Si me has seguido hasta el final, tengo por seguro que te he cansado. Pero ya ves que cada semana soy breve. Al hacer este acopio, no ha sido por otra cosa que la de volver la vista hacia atrás que siempre es aleccionador aunque alguien, por hacer esto, se convirtiera en estatua de sal.

Lorens

PETITS POEMES DE LA LLAR

Jo vull per a tu, esposa, el sol de l'alegria de viure, i l'embruix dels somnis dolçament impossibles.

Deixa'm, només, per a mi, l'arribada a l'infinita soledat de les platges on moren totes les il·lusions.

Avui les roses han florit per tu; per tu cantaven a trenc d'alba els rossinyols; el mar era més blau sota l'or del sol; i un nou estel —el fill que ets a punt de dar-me—, lluirà per tu en l'ample misteri de la nit.

Tu i jo fosos en un sol anhel d'ascensió, com el roserar que esclata i s'eleva per entre les branques del xiprer...

Ja s'anunciava el fill, en la claror adolorida dels teus ulls —flors de llum en la teva carn traspalsada—, quan, en acariciar-te, besares, al bell aire, la meva mà.

Em besares tu i era, també, oh meravella, el primer bes del fill que arribava!

Quan aquets ulls que et miren, ja no et miraran; quan dels meus llavis escoltis l'adeu del meu últim moment, i aquets braços que t'estrenyen, ja no ens facin una sola carn, tu acariciaràs l'ombra viva del meu record i serem, més que mai, un sol esperit.

TOMÀS ROIG I LLOP

Del llibre «Petits poemes de la llar», 3.^a edició, amb il·lustracions de Teresa Branyas.- Barcelona 1959.

D'un temps a aquesta part ha prè molt d'increment el noble Joc d'Escacs, cosa ben agradable.

Aprofitant l'aniventesa del moment, tal vegada pugui satisfèr la curiositat de molts de conèixer la «probable» història de com arribà als països occidentals aquest joc que em mereix tota la simpatia: aguditzo la intel·ligència i entreté deleitosament.

Es juga des de l'Escola als llocs recreatius. Té una universalitat absoluta, puig gent de races i idiomes diferents s'entenen perfectament. Així mateix els queda aplanat el camí als sords, muts i cecs... Voleu cosa de més simpatia? Encara en té un altra d'avantatge i, extraordinària: no he vist mai, ni he sentit a dir que hom s'hi juguï cap diner; per tant, no crea enemistats, sinó companyonia.

* * *

Quan no existeixen documents acreditatius, és molt difícil acertar l'autenticitat d'un fet. Es cau en el camp de les suposicions i es va a la recerca de tots els factors de més lògica per arribar a una conclusió més o menys definitiva. El folklore, amb el seu amament de creences i llegendes en fa un estudi:

En el segle XIII ans de J. C., i en els llargs anys del setge de Troia —que en durà 10— explica la Mitologia, que Palamedes, rei d'Eubea, nom d'una illa situada a la mar de Egea, fou un dels qui prengué part en el llarg setge. Se li atribuïxen les invencions dels jocs del disc i daus, com a passatemps en els ocis de les seves tropes. El capdill era molt enginyós i per això hi ha qui suposa que també inventà el joc d'escacs.

Però no té massa partidaris en suposar-le'n l'autor; més bé es creu que és d'origen persa o hindú, i que fou conegut a Europa per haver-lo introduït els qui tornaren de les Creuades (segles XI al XIII).

Adhuc, el fet podria haver esdevingut durant el regnat de Sirham i que el veritable inventor no hagués estat altre

QUI INVENTÀ EL JOG D'ESCACS?

que el sabi brahman hindú, de nom Sísia.

S'explica, doncs que per entretenir a un sobirà d'Orient, un seu súbdit inventà el joc d'escacs. En quedà tan meravellat que volgué premiar-lo:

—Demana el què vulguis que et serà concedit!

—Si em dones aquesta llibertat, et proposo l'entrega d'UN GRA DE BLAT pel primer quadre del tauler; 2 pel segon; 4 pel tercer; 8 pel quart..., és a dir, anar doblant el nombre per cada quadre, fins arribar als 64 que té el tauler.

El rei, se'l mirà estranyat, puix no calculà ni remotament el què li demenava. Esclafí en sorollosa rialla, dientli:

—Per un sobirà com jo, és ben poca cosa... De veritat no cobeges res més?

L'inventor somrigué discretament pensant en la gran sorpresa que anava a endur-se'n el poderós rei.

—No, no; no desitjo res més...

El monarca manà que immediatament se l'hi preparés i se n'hi fes entrega en breu termini.

Quina no fou la seva sorpresa quan al cap de poques hores se li presentava compungit el Tresorer, qui s'excusà tremolenc:

—Impossible complaure't en el què has manat...

No acabava de pronunciar els darrers mots, que el sobirà es posà dempeus violentment, amenaçant amb un crit:

—Encara mai no s'havia atrevit ningú en deixar de complir una ordre meua!

—Perdona, oh gran sobirà...; però el cas és, que si tots els teus extensos dominis estiguessin solament sembrats de blat, quasi no n'hi hauria per a començar per tal de satisfèr el què manes...

* * *

Efectivament, la xifra és astronòmica.

No és difícil fer-ne el càlcul, però si una mica lent. El resultat em dona:

18,446,744,073,709,551,615 grans de blat.

Per tal de fer-se càrrec de la fantàstica quantitat, caldrà tenir present que un gra de blat fa de llargària 7mm. i, ample, 3. Tant una mesura com l'altra són susceptibles de canvis segons les classes de blat. M'he regit pel més corrent en la nostra comarca. (1)

Heus aquí unes dades comparatives:

TEMPS: Si hom prova de comptar ben de pressa, difícilment arribarà al n.º 200 en el primer minut. Als milers, ja mimvarà molt. En arribar als milions, comptarà 18 per minut. En ésser al bilions, ni la meitat de l'anterior. Però... als trílions, no Passarà de cinc a sis vegades. Com que aquests absorveixen en temps i quantitat als precedents, podem servir-nos com a probable el nombre de 8 vegades des de el n.º 1 al darrer del què venim parlant. El resultat esborrana: Es necessitarien més de *quatre bilions d'anys!*

MERIDIA: La circumferència que volta a la Terra passant pels Pols, té aproximadament 40 milions de metres. Si hipotèticament es col·loqués un gra de blat darrera l'altre, es podrien donar més de 3.228 milions de voltes al món.

DISTANCIA DE LA TERRA AL SOL: Es de quilòmetres 150,000,000. Aquesta distància es repetiria 860,848 vegades.

PES: Cada 205 grans de blat, he trobat que, en terme mig pesen 10 grams, (o sigui, 20'50 granets igual a 1 gram) Per quilo hi entren, per tant, 20,500 grans de blat. Cada sac sol pesar 65 quilos. Resultat: s'emplenarien la cantidad de 13,843,710,374,266 de sacs Un pes de més de 899 milions de Tones mètriques.

VALOR: Si e preu del blat es calcula a raó de 5 pessetes el quilo, el resultat ultrapassaria dels 4,499 bilions de pessetes. I si el preu actual de l'or per a moneda el suposem a 70 pessetes el gram, el resultat serà de més de 64 milions de Tm. d'or.

TRANSPORT: Quans camions caldrien per a transportar l'esmentada quantitat d'or si cada un tingués la capacitat de pes de 10 Tm.?: Camions 6,427,437.

Però si anessin plens de blat —10 tones cada un—, en caldrien a la ratlla de 90 mil milions!

I si cada camió tingués una llargària de solament 5 metres, ocuparien 449,920,587 quilòmetres. De la Terra a la Lluna es repetiria la distància 1,293 vegades.

SUPERFICIE: Més de 387 milions de quilòmetres quadrats. El total de les terres d'Europa, Asia, Africa, Amèrica i Oceania, podrien cobrir-se unes TRES vegades.

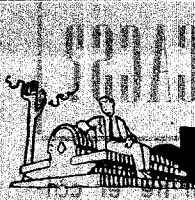
A n'aquest moments no tinc a mà una estadística de la capacitat de la marina mercant del món. En el supòsit d'uns vaixells que cada un carregués un pes de 5,000 Tm., es necessitarien la friolera de... prop de 180,000,000 d'embarcacions.

Ací queden unes quantes dades comparatives de la «modesta» quantitat que l'inventor demenà com a premi del seu ingeni, al poderós sobirà de l'Orient, qui, amb les seves immenses riqueses, era relativament pobre davant la progressió geomètrica que ha motivat aquests càlculs i comentaris dels 64 quadres del tauler d'escacs.

M. Tolosà Surroca

(1) Des de fa uns 5 anys i degut a una selecció d'una mata, l'agricultor i amic Vert, de Montroig, barriada de Cassà de la Selva, ha introduït una varietat de major rendiment. Cal remarcar que no he fet els presents càlculs sobre el que es coneix amb el nom de «blat d'en Vert», puix per ésser el gra molt més gros augmentarien sensiblement les quantitats.

AVATOR... el cálculo o los de 3... el dulo el result... na de 4... el p... or per a moned... El... El... El...



reportajes de la ciudad

LOS SANTOS DEL MAR

Junto al arroyo que pasaba en las proximidades del monasterio benedictino y fuera del recinto amurallado, hubo en aquellos tiempos remotos en que la villa podía ser tomada por asalto, una capilla dedicada al glorioso San Nicolás, obispo de Mira, y cuya construcción, por contar este santo con muchos devotos entre los navegantes, se supone fué costeada por gente marinera. En ella llegaron a arder perpetuamente más de veinte lámparas, y hay noticia de que fue derribada por los mozos del monasterio a fines del siglo XVI con miras a asegurar las fortificaciones, bien que con el firme propósito de fabricar otra al amparo de las murallas a fin de que no se extinguiese la antigua y fervorosa gratitud al Santo.

Pero la piedra de dicho templo, de antiquísima tradición y perteneciente al parecer a la época románica, utilizóse para otros fines siendo transferidos al altar de San Pedro de la iglesia parroquial los beneficios de la capilla de San Nicolás, (1) que fue, por lo visto, el primer patrón y abogado de nuestros marineros.

Mucho más conocido y popular resulta ser el patrocinio de otro santo que con el nombre de **Telmo** invocóse a partir del siglo XV, por mas que este apelativo no fuese sino una abreviación o corrupción del de **San Erasmo** mencionado en el Martirologio Romano el día 2 de Junio y que hacia fines del siglo III era obispo de una iglesia del patriarcado de Antioquía. Este santo, después de haber sido martirizado por Diocleciano, embarcó para Italia muriendo en el año 303 en una pobla-

ción marítima cerca de Gaeta, en donde fué venerado muy particularmente por los navegantes. De ahí que desde tiempo antiguo se invocara por éstos en las tempestades y los lances de mar a **San Ermo** o **San Elmo** nombres que solo suponen, según se ha dicho, una simple abreviatura de aquél. El nombre de **Erasmé** pasó, en efecto a ser **Erm**, derivando finalmente en **Elm**, y, luego, tomando por vicia la **T** de la palabra **Sant**, convirtióse rutinariamente en **Telm**. Así se llamó, pues, el titular de la ermita del **Castellar** invocado por el público y que como **San Erasmo** representose con ornamentos episcopales en con-

sonancia con su dignidad eclesiástica.

Como unos mil años después de la muerte de **San Erasmo**, falleció en Tuy (Galicia) **San Pedro González**, nacido en 1185 en la villa de Fromista del obispado de Palencia, de cuya iglesia había sido deán, dignidad a la que renunció para tomar el hábito de la entonces naciente orden de Santo Domingo. Fueron tantas y tan extraordinarias las virtudes de este santo varón que los pueblos y en particular los mareantes de las costas de Galicia y Asturias le invocaban en los trances apurados, y fué entonces cuando empezó a aplicarse el popular nombre de **Telmo** por aquella mari-

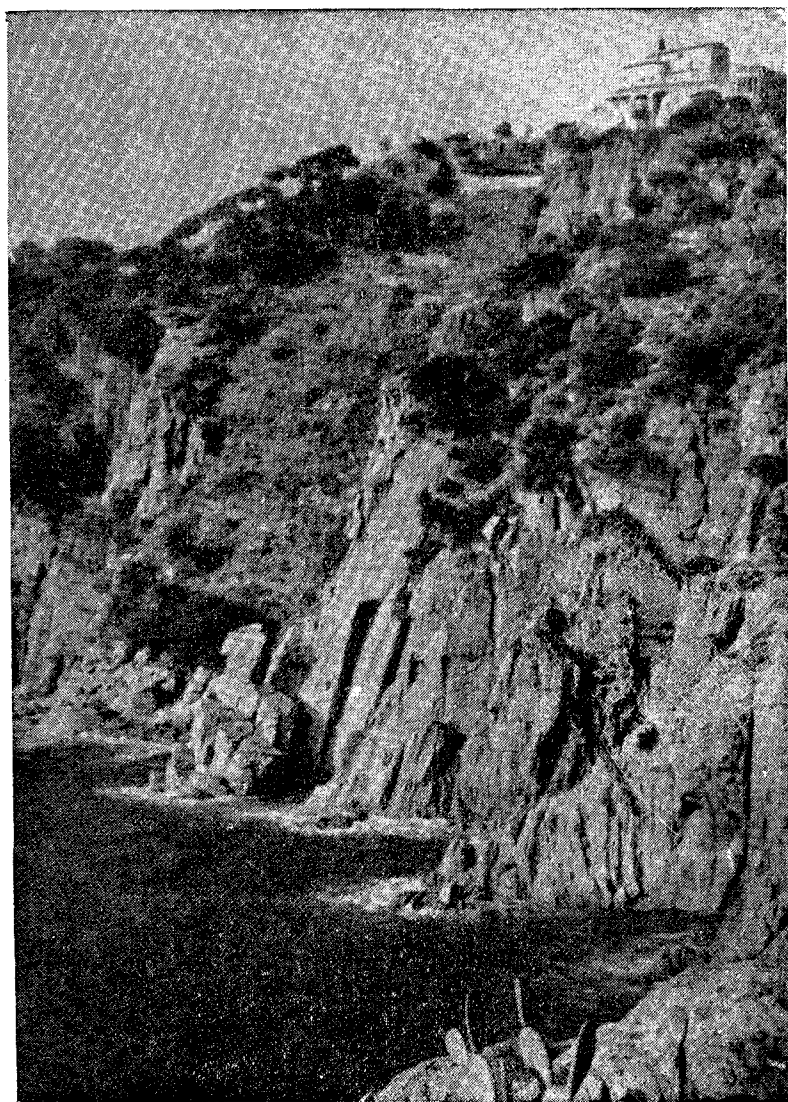
nería a **San Pedro González**, según queda demostrado en los Santorales en los que figura en el día 14 de Abril con la mención «**vulgo San Telmo**». La imagen de **San Pedro González** al que el vulgo dió en llamar **San Telmo**, no puede representarse con ornamentos episcopales y si solo con el hábito de dominico.

Por lo expuesto fácil es colegir el error en que incurrieron los navegantes al invocar con el nombre de **Telmo** al santo de su devoción, que los artistas pintaron unas veces con ornamentos episcopales y otras con el hábito de los religiosos de la Orden de Predicadores; ambos teniendo en la mano una pequeña embarcación, sin que se pensara, por otro lado, en la respectiva época para la conveniente representación de la nave, ya fuese ésta galera o saetia, etc., etc, toda vez que **San Erasmo** o **Elmo** y **San Pedro González** vivieron en épocas muy apartadas la una de la otra y ocuparon en la Iglesia muy distintas categorías.

Más tarde, a principios del siglo XVIII, colocábase en la ermita del Castellar una imagen de la Virgen con el hermoso título de «**Nostra Señora del Bon Viatje**», venerada a través de los vaivenes y conmociones de los tiempos como patrona de este incomparable y ennoblecido trozo de costa que se engalanó con su manto. Toda luz, toda resplandor, fué para los navegantes el lucero del mar y su abogada en las horas de angustia de ansiedad y de esperanza...

J. Soler Cazeaux

(1).— (González Hurtebise).



LECTURA DE HUMILDAD

Son poquísimos los hombres que poseen un sistema de ideas tan bien organizado y coherente que las puedan reducir a una visión sintética o a una afirmación capital. Generalmente los hombres hemos asimilado fragmentos de sistemas yuxtapuestos y, no pocas veces, fragmentos de ideas mal digeridas y contradictorias, a los que acudimos en cada caso concreto para que nos iluminen en los recodos del quebrado camino de nuestra vida.

No cabe pues duda que, en el aspecto intelectual, el hombre es tan diverso que se dan en él todos los sistemas filosófico-sociales en inconexa mescolanza. Pero en la zona cálida del sentimiento, la unidad del hombre es sino absoluta, muy uniforme. En el fondo, el hombre sólo tiene una pasión: el amor; de la cual son formas derivadas todas las demás. Esta pasión gobierna la vida de cada uno y le da una característica específica, de tal manera que conocer el amor de una persona es poseer la clave de todos sus actos.

El amor clasifica y define al hombre. Hay quien ama el oro, quien la gloria humana, quien los placeres de la carne. Este ama la verdad; aquel la belleza; el otro la virtud; el de más allá la Naturaleza. Hay quien se ama a sí mismo, quien ama al prójimo y quien ama a Dios.

Que el hombre ame no es ningún mérito; pero sí lo es el orientar su amor hacia cosas dignas y elevadas.

El amor entra por los caminos de la percepción; vista, oído, fantasía y culmina en la inteligencia. Pero el hombre se desarrolla en sus principios en el orden material y así también nacen de este orden las ideas, incluso las más elevadas. Las cosas externas tienen una forma definida, comprensible; para aprehenderlas no es preciso ningún esfuerzo de abstracción ni de purificación. Para enamorarse de la virtud, de la verdad, de la belleza, de Dios es ya más difícil y se precisa de un espíritu más cultivado y selecto porque son ideas que no responden a formas que entran por los ojos. Dios está en cada uno de nosotros, pero muchos le han enterrado bajo el engrudo de los vicios o de las conveniencias sociales.

Quien quisiera conocer la Verdad para amarla, la conocerá porque ella busca deseosos; pero hay que vigilar para que la búsqueda no sea, en el fondo, insincera. Hay quienes buscan temiendo encontrar; simulan buscar sólo para que

calle la voz de la conciencia que exige una actitud religiosa definida. Quien teme encontrar que haga antes de la búsqueda un examen de conciencia riguroso y, no cabe duda que este frente a frente con uno mismo le facilitará mucho el hallazgo.

De todo lo dicho se infiere que, para hallar la Verdad, es preciso humillarse, negarse a sí mismo, luchar contra el endiosamiento que nos domina cuando en un cuerpo sano bulle una sangre juvenil.

El Ser esencial del que dimana todo lo creado, para quien el Universo es como un juego de niños y todas las dignidades y realezas humanas son menos que polvo, cuando quiere enviar a nuestro mundo al Verbo, su Hijo, para salvar al linaje humano, le elige por Madre una mujer del pueblo. Era sí la más digna de las criaturas que han visto las generaciones; pero no dejaba de ser una mujer sencilla, de casa humilde y oscura que vivía en un pueblo de segunda categoría, pueblo que, seguramente no figuraría en la Geografía ni en la historia, de no haber mediado esta feliz coyuntura de ser cuna de la Virgen.

El Nacimiento tiene lugar no ya en una casa de un pueblo, sino en una cueva apartada que servía de redil y de refugio a los pastores; en la soledad del campo y en plena noche.

Este acontecimiento que es considerado, con razón, el más grande y trascendental que han visto los siglos, es anunciado, en primer lugar, a los pobres pastores que guardaban sus rebaños en los cerros colindantes, después, y de una manera indirecta, es sugerido a tres sabios. Los ricos y poderosos, si se enteran, es por «vox pópuli». Los humildes le adoran; los sabios reconocen su triple personalidad; los poderosos o le desprecian o le persiguen.

Cristo nace en la vergüenza de un pesebre, vive pobremente, es perseguido, es maltratado y muere más vergonzosamente aún en el infamante suplicio de la Cruz. Todo al revés de lo que haríamos los humanos si pudiéramos escoger nuestras circunstancias vitales.

En nuestro sistema de valoración de la Sociedad nos inclinamos hacia la opulencia, la riqueza y el poder y por ello, cuando en un periódico se reseñan fiestas o reuniones de la aristocracia, se dice que se trata de la «buena» sociedad. Es que nuestro mundo se mueve en un ambiente de una sola dimensión que es el de la vanidad y Dios obra

en el espacio de infinitas dimensiones que es el espacio de la Verdad.

Cuando Dios quiso poner este mundo pluridimensional a la vista los hombres, no escogió palacios, princesas, generales ni ricos y aristócratas, sino gente del pueblo, de alma noble y pura, no contaminada por los prejuicios vanos de las pompas mundanas tan superficiales, pero tan difíciles de desarraigar... Proclamó bien claro que la naturaleza moral del hombre está muy por encima de las demás naturalezas.

Muchos no encuentran a Dios porque su vanidad y su soberbia los hace semejantes a los Príncipes de los Sacerdotes y a los Poderosos que convivieron con Cristo y no supieron ver en Él la fuente de todas las gracias. El mismo Pilatos buscaba la Verdad y, ciego, la condenó a muerte. Para unos y para otros, la Anunciación, el Pesebre, el taller de Nazaret, los doce analfabetos abrasados de amor... son poca cosa, para el dios que ellos desean.

Pues esta historia tan sencilla, deviene tan grande, tan inmensa, que confunde las más brillantes teorías filosóficas y salva a la Humanidad porque actúa en el mundo de la Verdad, de la divinidad del hombre, de la humanidad de Dios.

El mundo está lleno de cosas humildes, muchas de las cuales, sin saberlo son simiente de valores eternos. En nuestra propia existencia, tienen un incalculable valor las cosas sin importancia, aquellas que nos suceden diariamente y que no apreciamos por su vulgaridad. Son como las gramíneas, estas plantas pequeñas, insignificantes, que, cuando se las arranca llevan consigo gran cantidad de tierra y dejan una buena señal en el suelo por el insospechado volumen de su raigambre.

La vanidad humana desprecia estas pequeñeces y rehuye el trato de la gente vulgar. En cambio, la Divinidad se injerta al mundo por el punto doloroso de la humildad.

Y cuando el tiempo se vaciará en la Eternidad y todas las conveniencias sociales caerán como trapos viejos y roñosos, el reino inmortal será de la humildad y de la pobreza soportada con resignación cristiana.

Otra vez desde el Pesebre, Cristo nos llama a reflexionar. ¿Nos encontrará con espíritu de pastores o con el orgullo y la hipocresía de Herodes?

José Más Dalmau

Sóc l'estrella d'Orient, àngel del cel en forma de llum blanca. El mateix àngel d'Habakuk, de Daniel...

Tot just ahir amb manà el Senyor:

Ves, posa't sobre el cel de Persia! Tria un bon lloc i pentinat la caballera argentada. En cada cabell et posaré llum, i un grapat d'ells serà set llunes de plata.

No et moguis fins a sentir el primer cant del gall. Després fes via cap a Bethléem. Ressegueix el lloc de les muntanyes més altes, obra camins

on no n'hi ha, ajuda a volar lleugers tres jenetes reials muntats sobre cavalls àrabs, cavalls amb brides d'or fi i sella de plata.

Amaga't a Jerusalem, que cal que preguntin i parlin. Amaga't sols uns moments, i ves seguint fins a Bethléem, que serà hora de l'acompliment de la profecia de Miqueas. «I, tu, Bethléem, no seràs comptada entre las ciutats més petites de Judà, perquè de tu n'ha de sortir el capdill que conduirà Israel, l'origen del qual es perd en els temps més vells, en els dies de l'Eternitat.» (Miq. V - 1).

Reposa un xic en el teulat de l'estable i pregona als quatre vents que Déu-Home és nat, l'Ungit de Jahvé, el Redemptor. Després, torna't columna de llum, entre cel i terra estesa, i fes que s'agermanin.

Cuita, ara! No deixaré que et torbi cap vent. Vola, que l'hora s'atansa!—

He complert. La Terra ara sembla el Cel. Em seria igual quedar-m'hi.

Jo sóc l'home del feix de llenya, el pecador encorbat sota el pes de les seves culpes.

Sóc l'home que sempre volgué anar a Bethléem; sempre en camí, mai a la porta.

Camino i camino, i per do el camí, Bethléem és lluny, i el feix em pesa. I la nit és fosca. L'estel no s'encén per a mi, ni els àngels em parlen ni m'aplanen els camins. Jo no tinc cor de pastor, ni tiars de pedreria. Ni pobre d'esperit ni ric de fe.

Sóc Nicodemus que vol i dol. Tomàs de dubtes. Joan d'amor.

Sento el Bethléem en mi com desig o parusia. Com record, si cap en el record el que mai s'ha pogut viure, el que mai s'ha viscut. El sento, com si ja hagués estat a Bethléem, com si ja hagués fet foc amb llenya i culpes. Com si ja hagués vist Jesús, com si hagués sentit l'Al·leluia.

I així visc el Nadal. A prop i lluny. Meu i no meu; però ben meva la promesa a la bona voluntat.

Porto una estrella en el cor, res a les mans. Al lloc, les cu'pes. I camino, camino. Cada vegada més jup, cada vegada més vell. Però no em canso pas; no. Sé que un Nadal no perderé el camí, que una veu em serà estel i que arribaré a Jesús. A Jesús de l'establia, o a la Creu, si arribo tard.

Serà aquest any?

I amb nou delit cada vegada, esperançat, cap a Bethléem vaig fent via.

El cor ple d'amor. Les mans buides. Al lloc, un feix de culpes.



Jo sóc Maria, Maria de Jerusalem, filla de Joaquim i Anna

Sóc Maria, la Verge, la que va creure tota cosa que li fou dita en nom del Senyor. (S. Ll. I - 45)

Sóc Maria, estimadíssima de Jahvé, concebuda sense pecat, en bes de benvinguda, dolç com el perfum d'una rosa, en la porta d'or del Temple. «La meva mare era vídua i ho deixà d'ésser, la meva mare era erma i tingué un fill» (Proto. E. J. VI - 3)

Sóc Maria, la mare del Salvador.

Com mirà el Senyor fins a la baixesa d'aquesta seva esclava? (S. Ll. I - 48)

Els designis de Déu són impenetrables. Lloat sigui Jahvé! La meva boca no es cansarà mai d'alabar-lo.

Fou la meva casa el Temple des de que vaig complir els tres anys. El resar les meves úniques paraules, la única ocupació del meu temps. Un àngel del cel m'alimentava, i vaig creure i acceptar d'ésser coloma apeixada per les mans del Senyor. Beneït sigui el seu nom! Coloma sempre. Gasela blanca.

Passà una lluna i una altra, i tornaren a passar. Acabà per la Llei el termini de la meva estada al Temple.

I en la meva aflicció, vaig confiar en Jahvé. I els dies de la meva aflicció s'escursaren. Jo seria temple, si havia de deixar el Temple. Maria seria sempre sols del Senyor.

«I recollint el meu vot, Abiathar, el Gran Sacerdot, en el Sant dels Sants, formulà la pregunta: Plaurà al Deu d'Israel l'ofrena de Maria, contra tota costum establerta? A quin varó hem de confiar-la, per tal de que nosaltres complim la Llei i l'la el seu vot?» (Psd. M. VIII - 3, 4)

Del cel arribà la resposta i el senyal exigít. Solament Abiathar sabia. Ningú més

I jo, Maria, confiava en el Senyor.

El cel designà el meu promès. Josep, fuster de Nazareth. Josep, el Just. I en la casa de Josep, jo, donzella, acompanyada de donzelles, vaig establir el ritme enyorat del Temple.

Joiosa i tranquil·la, de l'alba a la nit, lloava i cantava a Jahvé.

«Per tant, el meu cor s'alegrà, i exultà la meva joia; també la meva carn tenia repòs segur.» (D. Sal. XVI - 9)

Gabriel m'omplí de torbació. Salve, Maria...!

En mi s'acomplien les profecies. «Sóc l'esclava del Senyor».

I varen transcórrer sis llunes, i retornà Josep.

«Grans coses ha fet en mi el Totpoderós i sant és el seu nom». «D'ara endavant em diran benaventurada totes les generacions». (Ll. I, 48, 49).

I un àngel durant la nit, i a l'orella de Josep, declarà la veritat de les meves paraules.

Josep s'alegrà amb mi, i junts beneïrem el nom del Senyor. Junts ja per sempre.

Junts hem passat per la plana d'Esdrelon, la Samaria, Silo i Bethel de Judà, Jérusalem... Primer, rocam i solituds, on sols grapats d'anèmones porpra i ciclàmens blavencs recorden la vida. Després hortes, camps daurats i oliverars d'argent... Junts hem arribat a Beth-Léem, «la casa del pa.»

Junts Maria i Josep. Junts en la fosca, junts en la llum. Junts amb Jesús.

De la seva esclava n'ha fet Jahvé la mare de l'Altíssim. El meu cor beneïeix el Senyor.

El cel ha baixat a la terra. Els estels brillen més que el Sol. Els àngels pregonen la Bonança. Jo, Maria, beso el meu fill. Jo, mare.

Si, jo sóc Maria, la Verge-Esposa de Jahvé, la que va creure tota cosa que li fou dita en el nom del Senyor.



Jo sóc Gaspar, senyor de l'Arabia, la banyada pel mar Roig.

Jo sóc Melkon, cap de Persia.

Jo sóc Baltasar, i domino la India, la dels set rius.

Som, Senyora, prínceps reials, fills del rei del gran Imperi Persa, descendents de Darius, l'Aquemènida.

Per tradició i amor, com tots els nostres avantpassats, hem estudiat i sabem dels astres i del seu curs, de com marquen els esdeveniments històrics, de com regulen la vida dels homes, de com senyalen camins.

Astres servents del Creador, del déu del bé Ahura Mazda.

I ja que ens pregunteu, Senyora, per què som aquí, vestits amb pompa reial, acompanyats d'escorta, presents a les mans, de genolls davant del vostre Fill, honorats us exposarem els fets. (Parlava Gaspar el de llengu més semblant a la del poble israelita.)

Ahir s'encengué tota Persia amb la llum brillantíssima d'una estrella flamejant. La seva aparició no era prevista per la Ciència. I, de moment, la sorpresa ens deixà confusos. Mes... algú recordant la profecia de Zarathustra, esplanà el prodigi.

«I una Verge infantarà un fill, sense conèixer varó, i seguirà essent verge. La nova d'aquest naixement serà proclamada a les set zones de la Terra. Com a senyal, una estrella apareixerà a Orient. Quan veieu això,

NADAL

per L. D'ANDRAITX



★ Jo sóc Josep, del tronc de Judà, fuster de Nazareth.

No, no acabo de comprendre...

«El Senyor ha visitat el seu poble»

Com primer a mi?

Déu d'Israel, el d'Abraham i de Jacob, he seguit fidelment la Llei, temerós sempre de Jahvé. Temerós, més que no pas ardit. Sempre rerassagat, mai capdavanter. Sols fou meu el desig d'ésser just; just per Jahvé, ignorat dels homes. Plàcida i en l'ombra la meua vida. Però des de l'hora que el Gran Sacerdot Abiathar em convocà al Temple, d'ençà que em cridà amb veu potent tots els ulls em miren. I visc astorat, feixuc sota el pes de llum dels senyals del Senyor. Per què o mi...?

Com del meu bastó de caminant en flor blanca coloma? Per què del meu...?

Jo que havia entrat el darrer, indigne promès destinat a Maria Indigne? Què saps tu? —tronà la veu d'Abiathar. No et rebel·lis, Josep, contra els senyals del cel. Recorda la ira de Jahvé contra Dathan, Abiram i Korah. Recorda...!

I jo Josep, recordava, però seguia pensant que la dolça i virtuosa filla de Joaquim-Elin i Anna millor sort es mereixia que no un home d'anys com jo, sabent ja de l'amor i de la mort.

Però la Llei és la Llei, i jo just.

Maria s'instal·là a casa meua. Cinc donzelles del Temple l'acompanyaren. Filaven or i seda porpra, treballs pel culte del Senyor. Jo vaig passar a Cafarnaú i seguia fent de fuster. De nou ignorat, de nou en l'ombra, transcorregueren les llunes i un xic més del termini fixat per la Llei. Les noces no podien pas tardar.

Tot just vaig trepitjar Nazareth recomençà el meu treball. La gravidesa de Maria ta posava sota el pes dur i implacable de la Llei, si jo ho exigia. Però, com acusar-la, encara que hagués ignorat el senyal del Cel que en Ella s'acomplia? I per ésser bo i just alhora, vaig proposar-me de deixar-la secretament, tornar a Cafarnaú, a la meua feina. Però en aquesta meua decisió jo mateix hi veia covardia. Què fer...?

En somnis un Angel del Senyor em consolà i m'afirmà el que ja sabia, mostrant-me el camí a seguir. No havia de separar-me d'Ella.

I per no separar-me d'Ella, junts cap a Bethléem vinguérem, per tal d'acomplir l'empadronament ordenat per Cèsar August.

La gent s'apilava arreu. No hi havia lloc als hostals. On havíem d'aixoplugar-nos?

Jo mirava al cel, esperant senyal o ordre. Res. La gravidesa de Maria tocava la seva fi. Jo no sabia què fer, indecís i poruc. Vaig allunyar la del va i ve de la gent, dels crits que corrien pels carrers, i finalment en un estable dels afores, on almenys hi havia silenci, vaig apesentir Maria. Sense altra companyia que la de la nostra mula i un bou foraster, vaig deixar Maria, estranyament serena, sense por. Mentre jo, que ja no sabia que fer sense l'ajuda del cel, sense veus d'àngels que m'orientessin, sortia corrents de l'estable, per a buscar la dona entesa que volgués ajudar-nos. Però com em dolia deixar-la...! L'àngel m'havia dit...

«I, al voler tornar enrera, vet aquí que no podia moure els peus de terra. Vaig mirar en l'aire, i... tot vent s'havia adormit. Vaig mirar el cel, i sobre el seu mantell els estels eren flors immòbils, i els ocells, llatat el vol, no eren més que ales esteses. Vaig mirar cap avall, arran de terra, i vegí els homes parats, bo i mirant a les altures. I al lluny, vaig veure els remats com no caminaven més, i el pastor que volia pegar-los amb el bastó, quedar-se amb la ma en l'aire. I quan cap al riu vaig mirar, vet aquí que els cabridets que allí bevien quedaren amb la boca oberta. De sobte, tot repregué el seu curs». (Prot. E. J. XVIII - 2).

Què era tot allò? Un nou senyal del cel, que jo no sabia entendre?

Vaig córrer cap a l'estable.

Un nuvol de llum l'omplia. Maria havia infantat Jesús.

El Senyor s'havia compadit de la misèria de l'home.

Ara, sí, que amb Jesús prop seu, Josep no temerà més!



Sóc el bou de l'estable, de l'estable del prodigi, de l'estable de la Llum.

Jo hi era llavors. Jo ho he vist.

Havia treballat tot el dia, amunt i avall del camp, obrint solcs en la terra dura. Amunt i avall. Apa, petit! Tornem-hi! I jo, vinga arrossegar l'arada amunt i avall, esponjant la terra, amorosint-la. Després de la jornada, tots els ossos em cruixien. Desfermat m'han deixat a l'estable. Cap bou, cansat com jo, hauria pensat en escapar-se. Sols pensava en dormir. I aviat ho he fet.

Quines passes, quina veu dolça com una moixaina em desvetllen del meu son?

Una dona avança. Amb ella un home i una mula de pèl llarg i blanca. Tots tres també estan cansats, i pel que veig, la mula té gana. Enfonsa el cap en la menjadora plena, i al tornar-lo a alçar mastega encara.

La mula és fina. No ha escampat la palla. Jo diria que l'ha allissada. La menjadora sembla un bressol.

Què..?

Ara l'home se'n va de l'estable. Ella, la dona de la veu dolça com una moixaina, s'arrauleix prop de la mula i l'amanyaga. Sento com una enveja d'aquesta carícia, i com que estic desfermat, m'hi atanço. Em poso a l'altre costat. I la dona de veu dolça també m'amanyaga. Una llum brillant em cega, però m'hi apropo més encara.

El Déu dels cels és nat! L'amo de tota la terra, el meu!

Amb l'atè l'abrigo. La mula blanca i de pèl llarg fa el mateix. La dona està contenta i ens mira. Després besa el Fill i li posa els bolquers.

Jo, el bou de l'estable, ho he vist. Jo sé: Hossanna!

«I el bou conegué el seu amo, i la mula el bressol del seu Senyor» (Issaies 1-3)



Jo sóc el pastor del xai, el més jove de la colla, el de passa més lleugera, el més xiroi.

Tan bon punt he sentit l'Angel, tan bon punt he vist la llum, i he comprès clar el missatge, he mirat el meu ramat i he agafat l'ovella blanca. La, per a mi, més estimada.

El Rei d'Israel és nat! El Messies ja és a casa! Hossanna! Hossanna a Jahvé!

El que els profetes digueren, del qui l'Angel ha parlat, comals enllà en l'establia, és ja una dolça veritat.

Doncs, a Bethléem! A Bethléem!

Corro, volo. Vull adorar el Diví Infant.

Canto, ploro, que el meu goig és més que gran, de saber tan bona nova, d'haver estat dels cridats.

Gloria a Déu a les altures! Pau als homes de cor pur!

I un nou Angel dalt la cova, —el segon que ja he escoltat—, repeteix la bonanova i diu ben fort: Déu és nat!

Si ja ho sé...! Per això corro...! Ansies tinc de contemplar-lo, de veure'l tot just infant; que Rei-Rei em torbaria i no podria parlar.

He corregut, però... ja hi sóc!

Quanta llum, Jesús, Maria! De debó em deixeu passar?



prepareu els vostres presents. El Rei dels Reis, el Déu dels Déus haurà nascut. Aneu a adorar-lo. L'estrella us guiarà.» (E. d'Arm.)

Sortirem al cant del primer gall, guiats sempre per l'estel; volant per damunt les muntanyes, creuant paratges deserts, salvant rius.

Embaixadors venim de cada un dels dominis del Gran Imperi Persa. Tres lliures d'or us porto jo, Senyora, pel vostre Fill.

Tres lliures d'encens Melkon. Tres lliures de mirra Baltasar, en nom del seu poble.

I dieu, Senyora, com no sabien a Jerusalem d'aquest prodigi?

No és amic el poble d'Israel d'estudiar els astres?

Molt ens ha estranyat, que el vostre propi poble ignorés que havia nascut a Bethléem el Rei de Reis.

I, ara, Senyora, disposeu. Des d'avui podeu comptar amb l'amistat indestructible del Gran Imperi Persa, amb la seva submissió. Maneu, i els nostres valents guerrers travessaran fronteres, esmicolaran els vostres enemics, Maneu, i els nostres savis ajustaran l'ordre de la vostra casa. Maneu, i els nostres sacerdots es posaran al servei del Déu dels Déus.

Seguiu la nostra paraula pacte d'aquest oferiment, que tot l'Imperi posa als vostres peus.

Doneu-nos, ara, Senyora, si us plau, penyora de que tots tres hem complert la comanda.

I era tan pobra, pobreta la Verge, que no sabia què donar als tres grans reis d'Orient. Somrient, deixà a les mans de Gaspar uns bolquers del nen Jesús.

S'alçaren els tres Reis, embaixadors de tres pobles, i muntant de nou els seus cavalls, retornaren sense prodigis, però a trot lleuger, a les terres llurs

RINCON DE LA POESIA UNIVERSAL

CASI UN MADRIGAL

El girasol se vuelve hacia poniente
y en su ojo derrumbado ya precipita el día
y el viento del verano se hace denso
y doblega las hojas y los humos
de las atarazanas. Este último
juego del cielo vase con un seco
correr de nubes y un chillar de rayos.
Aún, desde hace tiempo, amada, nos detiene
el cambiar de los árboles
tan apretados dentro de la cerca
de la Flota. Mas siempre es nuestro día
y siempre es aquel sol que ya se marcha
con las hebras de su luz afectuosa.

Ya no tengo recuerdos, no quiero recordar,
la memoria resurge de la muerte,
no se acaba la vida. Y cada día es nuestro.
Y un día detendráse para siempre,
y tú conmigo, incluso cuando parezca que es tarde.
Desde aquí, sobre el dique,
balanceando los pies, como los niños,
contemplamos el agua y las primeras ramas
dentro del color verde que se va oscureciendo.
Y el hombre que en silencio se aproxima,
no esconde entre las manos el cuchillo,
sino una flor de geranio.

SALVATORE QUASIMODO
(Premio Nobel 1959)

Traduc. ENRIQUE BADOSA

A MI HERMANO

el Sargento Paul Merton, caído en 1943

Dulce hermano, cuando estoy en vela,
mis ojos son flores sobre tu tumba;
y si no tengo pan para comer
mis ayunos se alzarán como sauces donde tú caíste.
Si en el estío no hallo agua para mi sed,
mi sed se hará fuente para tí, cuitado viajero.
Dónde, en qué baldío y lóbrego paraje
yace tu pobre cuerpo, perdido y muerto?
Y en qué paisaje de hecatombe
perdió tu espíritu insaciado su ruta?
Ven, en mi angustia halla tu reposo
y apoya tu cabeza en mis quebrantos,
o mejor, toma mi cuerpo y mi sangre
para comprar, con ellos, un lecho mejor...
o toma mi aliento, y aun mi muerte
y cómprate un mejor descanso.
Cuando todos los guerreros yazcan acribillados
y las banderas se hundan en el polvo,
tu cruz y la mía dirán todavía a los hombres
que Cristo murió en todos por nosotros dos.
Que en el naufragio de tu abril Cristo está asesinado,
y que Cristo llora en las ruinas de mi primavera:
y el precio de Sus lágrimas lloverá
sobre tu mano débil y desamparada
para rescatarte para tu propia patria;
y el silencio de Sus lágrimas tañerá
campanas sobre tu tumba enajenada.
Oyelas y ven: a tu regreso tocan.

THOMAS MERTON.
(Traducción J. Vallverdú A.)

EM FAN POR LES PARAULES...

Dels homes en temo les paraules.
Ho expressen tot tan clar!
D'això s'en diu casa, d'allò gos;
aquí el principi, i la fi enllà.

M'espanta també el sentit i el to de burlo;
ells tot ho saben, el que és i el que serà.
Cap muntanya no els és més meravellosa.
amb llurs predis ja s'imaginen tocar a Déu.

Vull sempre esquivar-los i dic: Resteu lluny!
Escolto tan feliç com canten les coses. . . !
Les toqueu; i es tornen rígides i mudes.
Me les aneu matant totes!!

RAINER M. RILKE
(De «Sexte und Segen») Tradc. L. d'A.

LAS REVELACIONES DE LUNIK II

A la resonancia mundial del primer raid Tierra-Luna del cohete ruso, se suma el estallido de una serie de descubrimientos astronómicos de alcance insospechado. Los instrumentos de dicho cohete-laboratorio, han transmitido un verdadero botín científico reunido a lo largo de su trayectoria, y hasta el momento mismo de su colisión con nuestro satélite. Estas miles de observaciones han sido recogidas de primera mano, desde el propio artefacto, sin mediación alguna de telescopios ópticos o electrónicos de nuestros observatorios.

La primera revelación que nos suministra el raid del Lunik II, levanta el velo sobre el origen mismo de la Luna. Nuestro mundo es un planeta doble: la Luna es su hija. En los inicios del tiempo, la Tierra arrojó al espacio una parte de ella misma, una fracción de su materia, la cuadrigésima nona parte del volumen que ocupaba en el Universo; hará de ello unos millones de años.

¿— Cómo les ha sido posible llegar al conocimiento de tan gran cataclismo, a los instrumentos del cohete en algunas horas de vuelo, a pocos segundos de aproximación a la Luna? ¿— Cómo han podido urgar en él, tan lejano, pasado de nuestro Universo? Ha bastado que esos instrumentos hayan medido con exactitud el campo magnético fluyente del satélite: y las cifras que ha proporcionado son formales, son serias: La Luna no posee el menor rastro de campo magnético. Extraordinaria consecuencia de esta constatación. La falta absoluta de campo magnético en el satélite, significa para los astrónomos-físicos, que el centro de la Luna se halla totalmente falto de los materiales de muy alta densidad, esta clase de baño de metales en fusión, sometidos a presiones de millones de quilos por centímetro cuadrado, y que forma el núcleo central terrestre.

En el centro de nuestra Tierra, esos metales se hallan sometidos a potentes corrientes eléctricas, que crean el famoso campo magnético, guía de nuestros navegantes. Nuestro Globo se comporta a la manera de un imán de dinamo, que proyecta muy alto en la atmósfera, y aún mucho más allá, el inmenso campo magnético que orienta nuestras brújulas.

Este núcleo metálico central, se formó por condensación progresiva, desde la periferia al centro, de la materia cósmica que constituía nuestro planeta en sus albores. Sin núcleo central, no puede existir campo mag-

nético, con lo que se demuestra que la Luna no nació autónomamente como nuestro globo.

El satélite fue materialmente arrancado de la superficie de la tierra cuando todavía ésta, era una esfera líquida flotando en el espacio. El hoyo dejado en la tierra al desprenderse el satélite, se supone lo constituye la vasta depresión que forma el Océano Pacífico.

Las cifras de la mecánica celeste confirman estas revelaciones del Lunik. La densidad de la Luna es 3,33, mientras que la de la Tierra es de 5'50, mucho más pesado nuestro globo, por razón de su núcleo central.

En consecuencia, los primeros viajeros que pondrán sus pies en nuestro satélite, no podrán utilizar la brújula. Su único punto de referencia será, primero, la Tierra que brillará en el cielo absolutamente negro: también les podrá servir el Sol que aparecerá a su vista, azul é inmenso en cuanto a volumen. Al borde mismo de su superficie, los primeros astronautas lunares, verán brillar las estrellas del firmamento, con una riqueza infinita de colores, que nos es privado contemplar a nosotros, los terrenos, por razón de nuestra atmósfera.

Pero la cosecha científica del Lunik, nos trae promesas terrestres que trastornarán nuestra vida cotidiana e incluso la actual civilización. En un día próximo será posible extraer de nuestro planeta una fuente inextinguible de energía eléctrica, con sólo introducir, profundamente, en el suelo, dos electrodos colocados a unos centenares de kilómetros uno del otro. Bastará que cada cual plante un juego de estos electrodos, para obtener agua, fuerza motriz, abonos, pan y libertad. Aunque tan sólo no fuera más que esto, estaría plenamente justificado el viaje del Lunik II.

Otra conclusión de enorme importancia para el porvenir de la humanidad, la constituye el hecho de que, el Lunik, ha podido constatar que no existe barrera alguna de radiaciones mortales alrededor de la Luna. Los futuros viajeros interplanetarios con destino a Marte o Venus, partirán de la Luna y no de la Tierra ni de ningún satélite artificial como se venía pregonando hasta el presente. Con menos gasto de energía, siendo la densidad lunar mucho más débil que la terrestre y suprimido el roce o frotación que debería sufrir la astronave a través de la atmósfera, la proporción de ahorro en energía sería aproximadamente de 1 a 10. No debiendo temer, en su partida, el paso de las barreras de radiaciones, el cohete cósmico no tendrá necesidad de ser blindado. Será, pues, mucho más ligero. Asimismo,

la fuerza de su motor a reacción, se podrá reducir. Y en vez de construir las fantásticas estaciones espaciales, el hombre, utilizará las cavernas lunares, como base para sus futuros viajes interplanetarios.

Para respirar, fabricará el oxígeno desintegramiento, por electrólisis, las rocas de la Luna, mediante la corriente facilitada por pilas solares, iguales a las que utilizan, ya hoy, los americanos y rusos para las antenas de sus satélites artificiales. Para beber y lavarse, fabricará agua, destilando dentro de un crisol, piedras, tales como el alumbre, piedra astringente que contiene más de la mitad de su peso en agua. Se procurará, de esta manera, toneladas de agua perfectamente potable y adecuada para todos los usos.

Las ciudades lunares podrán ser construidas con más facilidad de la que, generalmente, se cree. No será necesario el envío de cohetes de carga con sacos de cemento, ni material alguno de construcción. De esta estación lunar, saldrán para los viajes interplanetarios a Marte y Venus, las aeronaves enviadas, a nuestro satélite, en piezas montables, desde la tierra.

El Lunik II nos ha confirmado que en la Luna no existe atmósfera. Con ello se abre, de par en par, la puerta al sueño fantástico de nuestros físicos: esta máquina ideal de la artillería atómica; el super-microscopio que permitirá ver el núcleo de átomos, tan limpiamente como Pasteur vió a sus microbios. Para la construcción de tales microscopios electrónicos, que utilizarían partículas de millones y millones de electron-volts de energía, será preciso disponer de inmensos túneles en los que reine el vacío. Ya en los Estados Unidos se está construyendo un túnel de estas características y de una longitud de 10 kilómetros. Pero en la Luna, guiando las partículas por medio de anillos metálicos cargados de electricidad y sujetos al suelo, se obtendrán aceleradores atómicos, largos de centenares de kilómetros, con ausencia total de aire, lo que haría inútil el uso de túneles.

Las partículas así aceleradas atravesarán, sin destruirlo, el núcleo de átomos que sirva de blanco o diána. Sobre la pantalla fluorescente, situada al final del trayecto, se formarán las figuras, tan deseadas, del núcleo atómico, figuras de una textura geométrica absolutamente desconocida y que son la clave del máximo poderío.

Gracias a la Luna, podremos penetrar los secretos más íntimos de la materia, y nos será dado fabricar oro, nuevos elementos a voluntad y lo que

es más interesante, dominar las fuerzas infinitas del átomo, lo que nos conducirá a la época de la abundancia.

Los enormes telescopios que podrán instalarse en nuestro satélite nos descubrirán las fronteras de nuestro Universo: los mayores enigmas del Cosmos se resolverán con facilidad. La falta de atmósfera permitirá la construcción del observatorio ideal; los astros aparecerán sin el más leve halo, sobre un cielo color de tinta, y en un espejo de 10 metros de diámetro

La Luna posee, no obstante, siempre según las observaciones del Lunik, una ionosfera, producida por las partículas electrizadas que la luz solar arranca del suelo del satélite y gravitan a su alrededor. El descubrimiento, tiene también una importancia extraordinaria. Ello demuestra que el viajero que alunizará, no precisará de brújula, inservible, pero podrá, fácilmente, hallar su ruta por medio del radio-compás, empleado ya en la aviación terrestre.

Con la existencia de una capa ionizada, será factible la comunicación telegráfica (telegrafía sin hilos) de un punto a otro de la Luna y aun para hablar a la cara que escapará in ætèrnum, a nuestras miradas.

Con el radio-compás instalado en su auto-oruga o dentro su escafandra, podrá, el viajero, orientarse perfectamente en sus expediciones por montes y marinas del satélite. Dicho radio-compás, provisto de transistores, orientará al excursionista o explorador, no hacia el polo norte o sur, inexistentes en la Luna sino hacia la posición de una astronave que habrá alunizado y que servirá en los primeros tiempos, de fortaleza y abrigo a los intrépidos navegantes.

Las ondas emitidas por el radio-compás, no serán captadas desde la Tierra, porque el espejo eléctrico del cielo lunar las devolverá al satélite. Tampoco podrán ser molestadas por las emisiones terrestres porque el mismo espejo impedirá a las ondas largas terrestres penetrar hasta la superficie de la Luna.

Para hablar con la Luna desde nuestro planeta, deberá ser utilizado el lenguaje de las ondas cortas y el telégrafo óptico, para señales Morse.

El Lunik ha probado también que los rayos cósmicos no son más intensos en el satélite que en la Tierra y que aquél no emite radiactividad.

Los viajeros descubrirán alrededor de los cráteres, esos tubos de arcilla azul llamados chimeneas de diamantes. Pero no serán estos tesoros los que buscarán los astronautas. Si no los tesoros científicos, como son: nuevos minerales, nuevas radiaciones provenientes del espacio o del sol lunar, y, aun fósiles. Quién sabe? — Ciertos biólogos no renuncian a la esperanza de hallar en el fondo de una caverna lunar algún humilde vegetal; un alga o un líquen.

Jacques Bergier
Trad. A. M

EPITAFIOS OCHOCENTISTAS

Aun cuando han transcurrido ya varias semanas desde que los suculentos «panellets», las chamuscadas castañas y los anuncios en la prensa de las anuales representaciones de Don Juan Tenorio distinguieron las señaladas fechas de la Fiesta de Todos los Santos y del Día de Difuntos, en cuyas 48 horas se impone una visita a nuestro Cementerio Municipal, circunstancia que promovió la aparición en este nuestro semanario, número 603 del 29 de Octubre pasado, de un documentado y ameno como todos los suyos, artículo del buen amigo y colaborador Sr. J. Soler Cazeaux, vamos hoy a referirnos a una faceta distinta de nuestro Camposanto: al tema de los epitafios.

Verdaderamente no entra en nuestro ánimo el más mínimo afán de crítica sobre algo tan particular y tan delicado como las frases que los familiares de un difunto, o incluso la voluntad de éste, han dejado escritos sobre una losa. Desde luego, la muerte es algo tan serio que no permite ni un asomo de ironía.

No obstante, y tal como hemos indicado, sin el menor espíritu crítico, vamos a relacionar algunos de los epitafios que figuran en nichos y tumbas de nuestro cementerio-jardín, pues la originalidad de su redactado los hace dignos de constancia.

Algunas de las leyendas, casi todas del período ochocentista, están escritas en verso, y precisamente recordamos vagamente una contenida dentro de un pequeño cuadro, tiempo ha desaparecido, cuyo verso nos había impresionado por lo sentido del dolor que expresaban unos padres por la muerte de su querida hija. La desaparición de dicho cuadro, que inútilmente hemos buscado en cada una de nuestras visitas al cementerio, así como de diversas lápidas, nos impulsa también a trasladar al papel otros epitafios actualmente existentes, y que posiblemente, al pasar del tiempo irán esfumándose.

Sin otro preámbulo, pasamos a transcribir los más interesantes:

nº. 207, fila 2

Bajo de esta losa fría
yacen en dulce reposo
las cenizas de mi esposo
Don José Campanería.
Padre tierno fué a porfía,
de alma noble y generosa:
reciba pues esta losa
como tributo de amor
que te ofrecen con dolor
tus tres hijas con tu esposa.

nº. 222, fila 3

Contempla pasajero estos renglones,
aqueste contenido en tu alma fija.
Aquí yacen virtud, gracia y amores
de una tierna madre e inocente hija.

nº. 394, fila 2

Era una rama florida y fuerte
que alto caudal de frutos prometía,
mas surgió la tormenta y fué su suerte
caer tronchada al comenzar el día.
Así, cayó en el seno de la muerte
el ser que duerme en esta tumba fría;
perdió el hogar con él su venturanza,
un brazo el bien; la patria una esperanza.

nº. 380, fila 3

Tranquilo a la cama fué
y cojió un sueño profundo,
pero, ah! no despertó
sino para el otro mundo

nº. 181, fila 3

Pedro Caymó
yace aquí
esperándote a tí

(y al pie)

Reposa aquí
Ana Llambí

nº 171, fila 3

Aquí yacen dos esposos, ambos vivieron 60 años. Fueron muy honrados, buenos pádres de familia y muy queridos de seis hijos que dejaron llorando en el mundo.

Atiende pasajero que el amor los unió en los altares y después en esta tumba.

Ya retirada

Cual flor gentil, entre gentiles flores
ella ostentó su juventud lozana,
y murió en la estación de los amores
como una flor, en su primer mañana.
No la lloréis, si pronto ella abandona
la patria de las lágrimas y el duelo,
en cambio se ha ceñido la corona
de flores blancas que conduce al cielo.

nº 123, fila 2

Aquí descansa, mortales,
el joven Manuel Castelló
que a los veintiseis años
madre y hermanos dejó

nº. 35, fila 4

En vida te amé y muerta no te olvido.

nº. 307, fila 4

María Font de Martí
tendida descansa aquí;
la que supo fervorosa
ser llamada fiel esposa
hasta el día que partí

nº. 69, fila 1

Dormid en paz, por siempre enmudecisteis
Dios al dar fin a vuestra humana suerte,
probar quiso la fé que en El tuvisteis
y con virtud la prueba resististeis
sellándoos temprana y triste muerte.
Cuanto cariño este sepulcro encierra,
mas la patria del justo no es la tierra.

nº. 374, fila 2

L'home en mitx d'aquesta vida
es un barco en mitx del mar.
Contra el barco les onades
contra l'home els desenganys;
quan es vell el barco el deixan
de la platja en el sorral,
quan es mort al home porten
al retiro del camp sant.

Jo he passat la travesia
entre mitx dels temporals
amb l'ajuda de ma esposa
que ha endolsit els meus afanys.
Als que aixó llegeixen prego
ja que som tots com germans
un sospir i una pregaria
per el nostre etern descans.

nº. 155 fila 1

A sus deudos, amigos y sobrevivientes:
Dejé la tierra
y es otra la región en que habito,
esta tumba mis restos solo encierra,
nada a favor de ella solicito.
Por el alma, mortales, ruego y pido
Que no la dejéis, por Dios,
en triste olvido.

nº. 167, fila 2

Cuando diez y ocho abríes
Victoria Estrada contaba
este mundo que no amaba
dejó con sus pompas viles.
Sus obras, nunca pueriles
fueron en tan corta edad:
de virtud sin vanidad
buen ejemplar ofreció:
pues mucho y siempre sufrió
con santa conformidad.

nº. 179, fila 2

Sucumbiste, fatal suertel.
Tu familia y allegados
nunca olvidarán tu muerte,

Lupaxa

¿SE EQUIVOCÓ EL PROFETA?

COSTA BRAVA

La paraula literària

Tothom està d'acord en que s'en ha de dir Costa Brava.

Això significa molta pedra i molta branca castigades pel vent i un reguifzell de viles que es fiquen dintre el mar, i s'estan hores i hores amb aigua fins a la cintura.

Si es pensa en la Costa Brava des de terra endins, agafa un prestigi mig de color i mig de música, de turisme líric i apassionant, amb una realitat d'olla de peix i de copa de rom i amb un gemec de sirena i de cova de diamants.

Encara que un pensa en el nom de cada poble de la Costa, encara que la fesomia del paisatge sigui d'una varietat desconcertant, la paraula Costa Brava té un gust d'unitat, de cosa que a tot estirar es pot dir en actes, com les comèdies, o en temps, com les simfonies.

Això es deu a l'excursionisme, a la literatura, a les màquines de retratar, als compositors locals, etc.

Es a dir, la visió sentimental que els catalans tenim de la «Costa Brava», és un producte de la civilització.

Somriure i mala cara

Aquest nom dramàtic que hem posat a la costa més delicada i més ben pintada del món, té la seva justificació. De tant en tant la costa ensenya les dents, i amb una tenacitat positiva.

Però aquest aire feréstec està trencat a cada moment pel somriure d'infinites boques, que són les cales i les platges.

De vegades aquestes boques van guarnides d'uns grans bigotis de pins i de ginesteres, de vegades les volta una pell blanca i rosada com la galta de les noies.

Els somriures arriben a ésser sostinguts i es converteixen en rialles de cinquanta mil colors, quan ens trobem amb una vila, amb cafés, envelats, gramoles, maillots, casetes ratllades i carniceries rutilants.

Quant la costa s'enfila cap a França, es va tornant brava de debò. A Sant Sebastià, a Bagur encara hi ha una majestat arrebossada de lirisme vegetal; però si passeu aquella gran petxina del golf de Roses, veureu que després, la pedra es va despullant.

A Cap de Creus, ja s'ha despullat del tot; només hi ha ossos i queixals;

una cosa que fa tremolar...

A l'estiu amb postes calmes i decoratives, tot va a l'hora, i les arestes més trágiques sembla que regalin mel.

Però a l'hivern amb tramuntana i grop, la costa brava justifica la literatura, l'excursionisme, l'entendiment fotogràfic que es belluga dintre del seu nom...

Número musical

Jo he sentit sardanes a tot arreu del nostre país, i trobo que la música de les cobles en les places dels pobles de l'interior, agafa una sentida estrident i gòtica, massa directa.

Joestic segur que la sardana va ésser inventada per a ésser tocada vora l'aigua, i per a ésser escoltada, si pot ser, des del mar estant.

A Sant Feliu, a Palamós, a Llafranc, a Roses, a Cadaqués, la sardana és el sospir una mica sacsejat d'aquell tremolor que l'aigua dona a totes les coses. La tenora passada pel garbell del mar, porta un ròssec de melangia que és com el ròssec de les núvies. Un agredolç un voler i un doldre i un desig clapejat de llàgrimes... I, a més a més de la sardana, ran de les platges hi ha tantes cançons que no s'acaben mai! Velles i noves, banals i precises, les coses de més mal dir i de més mal contar, en la boca dels mariners es posen una mantellina feta d'algues i guarnida d'escates de peix.

Es impossible separar la idea de la Costa Brava, de la idea d'un caragol sonor, posat a l'orella, en el qual es musicalitzen totes les tombarelles del sentiment.

Color i psicologia

La fusta de les barques porta gravada l'ànima de cada poble de la costa. Segons la qualitat i el color de la barca podreu dir moltes coses sobre la psicologia dels mariners.

Allí on la feina és més dura i la costa és més aspra, veureu que els llaguts tenen uns colors més aspres i més brodat de pena.

A Cadaqués, a Llansà, a Port de la Selva, a quatre dits de les queixalades de Cap de Creus, els llaguts porten una sotana de fum d'estampa i una mica de bufanda de sang de bou.

A Roses ja tenen les costelles mes pintades d'alegria.

Les barques de bou de l'Estartit van maquillades dels ensiams més ten-

dres i dels tomàtecs més estridents.

A Sant Feliu, a Palamós i a Calella, les barques sembla que surtin de l'envelat, tótes acalorades i vermelles de ballar un vals...

Arqueologia

El mariner viu d'esquena a la tradició, i de cara a la aventura del peix; per això en els pobles de la Costa Brava, el rastre històric es despinta com la fusta de les barques.

Les roques es cuiden de mantenir una decoració arqueològica que de tant en tant fa tot l'efecte.

Les roques tenen un instant d'erudició i de compendi d'història de l'arquitectura, i amb la complicitat de la llum i de l'aigua, arriben a falsificar catedrals.

De vegades la falsificació és tan ben feta, que els ocells de mar s'enganyen i fan el niu pels forats amb la il·lusió de què sentiran cantar el rosari

Malgrat l'aventura del peix, hi ha conjunts a la Costa Brava, amb tota la rànica cremor de la canya que es bevien els pirates de vela.

Per exemple: Cadaqués. Per exemple: Port de la Selva...

Perquè a la Costa Brava no hi manqui la pell venerable de l'any de la picor, hi ha les torres de la vila vella de Tossa.

A la Costa Brava, hi ha Sant Pere de Roda que és la cosa més wagneriana d'aquest país. Els erudits afirmen que aquest monestir meravellós és del més pur estil romànic i fa prop de mil anys que no s'acaba de morir. Jo sostinc que Sant Pere de Roda va aparèixer amb aquets aires de desolació, l'any que Wagner va escriure el Parsifal.

El dia que un explotador qualsevol aconseguí instal·lar en una d'aquestes platges dues mil casetes de bany, l'una al costat de l'altre, i de passada, posi absolutament d'acord la tenora i l'olla de peix amb l'aigua mineral, la ruleta i el «Morning Post», potser haurà fet un gran negoci, però haurà assasinat la Costa Brava.

Juny - 1930

Josep Maria de Sagarra

Artículo publicado en el semanario «IMATGES» Año I - Número 3 - 25 Junio 1930.

5 PINTORES

JORDI JORDI MERCADER. — Esta exposición de «gouaches» de Jordi nos sitúan por el año 1.948 cuando este artista realizó en Sala Pictoria — hoy desaparecida — su supuesta primera exposición. Era entonces Jordi de los que se atrevían a predicar su verdad en abstracto. Después el artista estuvo en París y entró seguramente en contacto con la obra de Buffet. Tradujo aquel «miserabilismo» de post-guerra del joven y ya famoso pintor francés y expuso en Syra una obra conceptual y agudamente objetiva.

Más tarde en Galerías Jardín — también desaparecidas — le vimos ya inmerso en un denso expresionismo mediterráneo con una valoración absoluta de las gamas cromáticas. Actualmente en las últimas obras que le conocemos, la que presentó al premio «San Jorge» de la Diputación, densa y jugosa de color y de significación, y la que expuso en el Salón de Mayo de este año, francamente negativa, nos dicen que el artista, creyendo quizá haber alcanzado «su verdad» se halla muy lejos aún del concepto concluso de su pintura. Del abstractismo a la figuración lineal, y de ésta a la expresividad cromática, Jordi se revuelve sobre sí mismo, tratando de encontrarse, necesidad dramática de todo creador.

De su exposición actual de «gouaches» destaquemos la soltura reincidida de su temática, y una cierta tendencia a la idealización de sus textos y de sus temas — simplificación — que quizás nos dé al fin una etapa abiertamente definida de este artista.

NAVARRO RAMON. — Un pintor abstracto que realiza con ingenuidad variaciones sobre obras de Baumeister, el abstracto alemán. Una exposición sin variedad, insistiendo en temas y formas que, si son medianamente observadas, caen por sí mismas por carecer de fibra expresiva y de valoración plástica. Luminoso, superficial, inocente, y algunas veces dubitativo con sus propias formas inconscientes que le salen visiblemente forzadas. Navarro Ramón no parece llamado hacia la pintura, ya que tiene pocas cosas que decir, y en la abstracción, si se habla, con balbuceos, es peor que en la figuración, ya que una obra no figurativa ha de llevar en sí misma una fuerte carga de contenido plástico y de expresividad instintiva para hacerse inteligible al público.

DURANCAMPS. — He ahí de nuevo a Durancamps. He ahí su catálogo plagado de frases ofensivas contra nuestra época y contra el arte actual. No he querido omitir su exposición, visitada en una mañana de domingo junto con las otras de que doy nota en estas líneas, porque Durancamps tiene su importancia, y la Sala donde expone, preconizadores del «arte sin ismos», mucha más. No tenemos espacio suficiente para dedicarle una réplica a toda su literatura pictórica y social. Pese a ello, podre-

mos decir que Durancamps al suscribir esta frase: «El arte y el río debe respetar su lecho; cuando se desbordan es catastrófico», ha olvidado el milenario Nilo, que con sus inundaciones periódicas fructificaba, dando vida, fuerza y potencia a una civilización tan extraordinaria como la egipcia. Durancamps marcha a contra-viento y a contra-pelo, en esta época nuestra en la que la desgracia más grande es que haya quién se pueda extasiar ante una obra tan falsa y tan vacía como los acartonamientos de este hombre. De su exposición actual anotemos que acentúa la veladura del color en los segundos y terceros términos, para alcanzar en los primeros, tratados a zonas con colores puros, un sentido de aire y de plenitud solar, concepto este último, no obstante que ya persiguieron los impresionistas hace más de noventa años.

JAUME MERCADER. — Una exposición muy sazonada la de Jaume Mercader. Pletórica y rica, consistente. Es la misma tierra, son los mismos árboles pero en su esencia milenaria, los que ha colgado Mercader en esta exposición. Corporeidad dinámica de la naturaleza. Sentido absoluto de la grumosisidad del árbol y de la tierra. Materialización de la esencia vital, aliento insistente de una pintura que se empeña en no envejecer. De las treinta obras de Jaime Mercader hay una que titula «Tronco de almendro» que merece una cita por ser una pieza antológica entre las del artista. Un primer término, donde un almendro con su jibosidad característica absorbe totalmente todos los volúmenes del cuadro. Tratada su superficie con una gama intensa entre el gris y el ocre, empleando arena para dar corporeidad y superficie a la pasta, Mercader alcanza una «planidad» hiriente, logra casi la cambiabilidad del terreno cuando es percutido por alguna herramienta guiada por el hombre. Con un fondo apacible de árboles con forma oblonga, Mercader logra el tremendo efecto de sus primeros términos intensamente trabajados. En otra ocasión ya dijimos del pintor estas o parecidas palabras: «Mercader no es un paisajista ocasional sino que impone al paisaje esta realidad que rebasa el puro sentido objetivo». Hoy nos ratificamos en nuestra opinión y vemos que la evolución hacia los sentidos corpóreos de las superficies es una realidad en este artista, que se renueva y evoluciona con intencionalidad del tiempo en que vive, no abandonando por ello su temática característica y obsesiva.

ALVARO DELGADO. — Con un catálogo denso en actividades profesionales, en premios y menciones, y treinta y cinco pinturas recientes, se presenta el madrileño Alvaro Delgado. Había expuesto ya en Barcelona un par de veces en las desaparecidas, — esta progresiva desaparición de galerías en Barcelona es alarmante —, Galerías Layetanas. Yo que no había entrado en contacto con su obra hasta hoy, no conozco su

evolución, aunque creo que debe ser más de calidad de las superficies planas que de un cambio del sentido de estilo, con hechos tales como roturas, regresiones etc. Llama la atención las calidades de verde esmeralda del fondo de sus figuras y el estatismo, fuera del tiempo y del mundo, de las mismas. Su pintura es fría por el predominio extenso de gamas verdes.

Alvaro Delgado es un pintor figurativo con muchos acervos plásticos, cuya evolución vemos dudosa, por haberse asentado fuertemente en todos los órdenes con su actual estilo.

LUIS BOSCH. C



Un equipo que no pertenece a la liga, calificado para la tercera jornada de Copa. Bath (Inglaterra).— El equipo de fútbol Bath Cyty, club que no pertenece a la Liga, ha causado sensación al calificarse para la tercera jornada de la Copa Inglesa.

Ahora, ante su partido contra el Brighon de la Segunda División, ha solicitado autorización para alinear el español Kim Finazzi, en su primer equipo. Finazzi de 26 años de edad, es un experimentado medio ala que trabaja en Inglaterra como agente de viajes. — Alfil

Els Pastorets.— Nuestra navidad no sería completa sin las tradicionales representaciones pastoriles, que variando en algo su presentación, pero sin salirse del tema central que es el Nacimiento del Mesías en Belén de Judá, nos sitúan y recuerdan con juvenil alegría la fiesta del Advenimiento.

Este año, será nuevamente la Agrupación Artística de Acción Católica la que, en los días, 25 y 27 de diciembre de 1.959, y 3 y 6 de enero ofrecerá una versión, en la que intervendrán unos cincuenta actores, entre grandes y pequeños, actuando bajo la dirección de D. José Mas Dalmau.

Se estrenarán nuevos efectos de luz, y decoración dando a «Els Pastorets» un mayor atractivo.

Belén Artístico.— En el Centro Parroquial será inaugurado en la noche del jueves día 24, a las 20 horas, el belén artístico construido por el Rdo. Benito Riera, D. Fernando Ponsjoan, D. Roberto Pallí Sala, y ayudantes, entusiastas pesebristas todos, que han puesto su esfuerzo, robando tiempo al tiempo, para que esta Navidad, tenga San Feliu de Guíxols un pesebre artístico, donde se deleiten grandes y pequeños, y donde, especialmente, éstos últimos aprendan a construir para dar a los suyos un tono de mayor realidad, y mayor mérito artístico.

El pesebre podrá visitarse todos los días, de 7 a 9 de la noche, siendo libre la entrada.

Concurso de Pesebres y Escaparates.— A pocos días de la Navidad, los pesebres han empezado ya a construirse, y los escaparates de

varios establecimientos, se han adornado con temas navideños, varios de ellos concursantes en la competición artística mencionada, dispuestos a adjudicarse el codiciado premio «Nadal», para el escaparate que con mayor dedicación de espacio y méritos artísticos represente el nacimiento de Jesús.

El Concurso de Belenes, para los niños y niñas comprendidos entre los 8 a 16 años, tiene fijado su cierre de inscripción el día de Navidad, por la noche, pudiendo formularlo los niños y niñas que no lo hayan hecho, en sus respectivos centros de enseñanza o en la Casa Rectoral y Secretariados de A. C.

Según parece, el número de premios será elevado así como la importancia de los primeros para cada grupo, que será todos ellos expuestos al público, unos días antes del reparto.

Iluminación de vías urbanas— Se halla ya terminada la instalación de nuevos puntos de luz en las calles Mayor, Rutlla y Clavé, y se seguirá con las entradas a la ciudad: Carretera de Gerona y la de Palamós, en esta última instalándose los focos con la ayuda de 15 postes, de 8 mts. de altura.

El coste total de la iluminación de las calles y carreteras comprendidas en este primer plan de iluminación, asciende a 265.731'50 ptas. y comprende: cable soporte, foco, reactancias instalación, tendido eléctrico trifilar, (que ha debido ser renovado ante la inutilidad del antiguo, y que consta de tres cables para ser apagada una sección a cierta hora de la noche) y los postes de madera, cuyo coste es de 500 ptas. unidad.

Del total de 95 puntos de luz, 47 son los adjudicados a D. Juan Puig, por un presupuesto total de 95.231,50 Ptas y las 48 restantes a la Sociedad Sice de Construcciones Eléctricas, por 113.000 ptas. El cable eléctrico ascenderá a unas 50.000 Ptas.

Concierto de la Capilla Polifónica.— El próximo Domingo día 27, la Capilla Polifónica de Gerona, bajo la dirección del Mtro. José Viader actuará en concierto de noche, organizado por la Sección de Música, siendo este el II Concierto del actual curso.

Este concierto de auténtico

sabor navideño, estará integrado en la primera y segunda parte por canciones navideñas, escogidas de entre las más populares y tradicionales en varios países, y entre ellas figurará «Captant» de Nicolau, una obra de difícil ejecución, portento de polifonía.

La tercera parte estará formada por piezas de gran relieve, que hacen del programa una interesantísima sesión musical, de la que la Capilla Polifónica de Gerona, hace una interpretación ajustadísima y cuyas recientes actuaciones en el Norte de España, le han valido nuevos y auténticos laureles, situándola la crítica en los primeros puestos.

Nuevo triunfo de Juan Padrosa.— Como era de esperar, nuevamente Juan Padrosa, obtuvo un rotundo éxito en su recital dado el pasado martes día 15 en Gerona, para los asociados, que llegaron a entusiasmarse hasta vitorearle. De la crítica aparecida en el diario «Los Sitios», son las siguientes frases: «Juan Padrosa» mostró su preparación definitiva, su madurez artística, su plenitud musical, de manera tan rotunda, que sorprendió incluso a los más exigentes.

Hacia dos años que Padrosa no había actuado en Gerona; el camino recorrido en este espacio de tiempo ha sido muy considerable.

Además, Padrosa tuvo un gran acierto: ofrecer un programa pianístico por excelencia. Su versión del Carnaval de Schumann fué perfecta, la parte dedicada a Chopin muy preparada y la obra de Pierné un modelo de ejecución. Estamos convencidos de que Padrosa va en camino de convertirse en una primera figura musical española, si es que no lo es ya».

II Audición de Sardanas Organizada por la «Agrupació Amics de la Sardana» se celebró el pasado domingo al mediodía, una audición a cargo de la Cobla La Selvata de Cassá de la Selva, que interpretó el siguiente programa: Efecta de I. Ferrer Juny, de J. Garreta (como homenaje en el 34 aniversario de su fallecimiento) Roses gentil, de Mas Ros, Arenys de Munt, de R. Viladesau; Viganeta de J. Saderra, y La Lluna la bruna, de J. Albertí.

El paseo ofrecía un bello aspecto, siendo considerable la concurrencia de público y «balladors».

Renuncia y Nominación.— Después de repetidas peticiones a la Superioridad formuladas por Dña. Teresa Viñolas, ha sido aceptada su renuncia de Directora del Grupo Escolar de Niñas y fué nombrada para sustituirla Dña. María Rosa Dalmau Torres. Es justo agradecer a Dña. Teresa los desvelos y sacrificios en pro de la Educación Primaria y felicitamos a la nueva directora a la que deseamos muchos éxitos en el desempeño de su cargo.

Obra artesana y de propaganda ambulante.— El día 16 de este mes, a las 7 de la tarde, pasó por nuestra ciudad en recorrido de propaganda, a la vez que con carácter artístico y navideño, un coche propiedad de la casa CANALS y NUBIOLA, una de las cavas en espumosos más visitada de España.

Se trata de un monumental Belén, que emplazado dentro de una no menos respetable botella de champán de la marca antes mencionada, y formando en conjunto el vehículo propagandístico, va recorriendo esta obra artesana toda Cataluña en ocasión de estas fiestas navideñas.

Pero cabe destacar, por lo que a los guixolenses respecta que el autor de este Belén rodante, dotado de instalación fluorescente, y con música adecuada al motivo, que representa, ha sido nuestro artista local Don Santiago Güitó, verdadero artista en esta actividad artesana.

Este original vehículo de la casa Canals y Nubiola procedía del Pirineo. Parece que pronto volverá a la Costa Brava y en particular a nuestra ciudad, dado que para él representa volver, en parte, a su cuna natal.

Dr. Rafael Casas Médico Infancia

Notifica cambio en su horario de visitas:

Mañana: 11 a 1, excepto los viernes, en invierno.

Tarde: Horas convenidas.

Padre Claret, 39 Telf. 27.

PANORAMA DEPORTIVO

RUBI, 3 - GUIXOLS, 0 GUIXOLS, 6 - MOLLET, 2

DOS PARTIDOS COMENTADOS A GRANDES RASGOS

En 13 del actual nuestro Club se desplazó a Rubí para contender en partido oficial con el de aquella población y sucumbió por tres a cero. El primer tiempo terminó con empate a cero goles, y nada más reanudar el segundo período fue el Guixols quien se impuso de una manera rotunda sobre el equipo ocal, más la gran actuación del portero del Rubí neutralizó una y otra vez fuertes disparos de nuestros artilleros, llegando al minuto 30 que Ventura se marcó en su propia puerta. Jugada desgraciada

que desmoralizó a nuestro equipo. Luego vino otro mal entendido de nuestra defensa y el segundo subió al marcador, para que más tarde el propio Riera se marcara el tercero. En conjunto el Guixols jugó un aceptable partido, principalmente en la primera media hora del segundo tiempo. De esta forma tuvo que regresar de vacío. La figura del Guixols fué Corominas que domingo tras domingo viene resaltando con luz propia. Le secundaron en el segundo tiempo Ramió y Castro.

El 20 o sea el pasado domingo se recibió la visita del Mollet, quien durante el primer tiempo dió más trabajo del previsto, pero en el segundo tiempo, no pudo ni un instante con el fuerte dominio y bien jugar del once azulgrana, que bombardearon de mala manera al portero Guardia, que tampoco tuvo la fortuna de su parte.

Se encargó de dirigir la contienda el colegiado señor Ribas que estuvo regular, alineando los equipos así:

MOLLET: Guardia; Quintero-Canals-Muñoz; Busquets-Candi; Ibars-Ferrán-Martín-Carrillo y Pitarque.

GUIXOLS: Riera; Ventura - Corominas - Soler; Ramió - Castro; Palomeras - Rullant - Salgas - Ferragut y Prats.

A los dos minutos Salgas inaugura el marcador. A los 17 minutos Ibars empata a fallo de Riera. Un minuto más tarde Palomeras se lesiona y abandona el terreno de juego para reaparecer quince minutos más tarde. Al minuto 44 es Pitarque quien obtiene ventaja para su equipo y a los 45 Palomeras obtiene la iguala a dos tantos, con cuyo resultado se llega al descanso.

Al minuto del segundo tiempo es Ferragut quien marca el tercero para el Guixols y un minuto más tarde Salgas el cuarto. A los 16 minutos Ramió hace subir el quinto gol y a los 23 nuevamente Salgas marca obteniendo el sexto y último gol de la tarde.

Buen partido en conjunto del Guixols, principalmente del segundo tiempo en el que dominaron y le jugaron como quisieron al Mollet. Destacar al Guixols se hace difícil, puesto que cuando el equipo juega, lo hacen todos, así podemos decir que mucho nos gustó la actuación de Soler, quien durante el segundo tiempo sirvió balones con mucha sabiduría a sus compañeros. Por lo visto al jugar al lado de este gran jugador que es Corominas, que demuestra a las claras, una clase indiscutible y demostrando que puede llegar lejos, muy lejos en el fútbol, se le ha pegado lo bueno y ya vemos en Soler al jugador que piensa, antes de despejar a tontas y a ciegas. Ni que decir cabe que cuando Ramió y Castro cojen la onda, el equipo de Gimbernat, juega buen fútbol y domina a su oponente. Ayer ambos hicieron un magnífico segundo tiempo.

En la delantera todos estuvieron en un mismo nivel, destacando quizá Salgas y Ferragut, quienes con su oportunismo marcaron dos goles cada uno. La reaparición de Prats estuvo bien, principalmente en el segundo tiempo, que es cuando mejor jugó.

Ahora a esperar el desplazamiento del próximo domingo a San Celoni, que ya no es líder del Grupo y que el pasado domingo sucumbió estrepitosamente en el campo del Adrianense y mirar de sacar un buen resultado. También se espera con interés el fallo del Comité de Competición, a la demanda que formuló el Guixols, del portero del Rubí, por no tener los 18 años reglamentarios para jugar en dicha categoría.

EL TORNEO EN MARCHA

1ª. Categoría Regional GRUPO NORTE

Resultados

2 San Cugat—Gramanet 4
7 Coma Cros—Seo Urgell 1
3 Vilasar—Palafrugell 2
4 Seat—Lloret 1
3 Anglés—Arenys Mar 3
2 Calella—Las Planas 0
2 Centellas—Premiá 1
6 Adrianense—San Celoni 2
6 GUIXOLS —Mollet 2
4 Montgrí—Rubí 1
Bañolas—C. D. Gerona

Clasificación

	J	G	E	P	F	C	P
Gramanet	16	13	1	2	55	21	27
San Celoni	16	12	2	2	62	28	26
Adrianense	16	12	1	3	51	21	25
GUIXOLS	16	10	3	3	52	30	23
Centellas	16	9	1	6	36	35	19
Palafrugell	16	8	2	6	41	31	18
Arenys de Mar	16	8	2	6	52	47	18
Bañolas	16	7	3	6	41	31	17
Premiá	16	7	3	6	38	35	17
Las Planas	16	8	1	7	30	32	17
Rubí	16	7	3	6	25	34	17
Vilasar	16	6	4	6	27	43	16
C. D. Gerona	15	7	1	7	37	34	15
Montgrí	16	5	4	7	35	34	14
Seat	16	6	1	9	36	33	13
Coma Cros	16	5	3	8	43	49	13
Mollet	16	5	1	10	23	49	11
Lloret	16	4	3	9	28	48	11
Calella	16	3	3	10	19	32	9
San Cugat	16	3	3	10	24	41	9
Anglés	16	3	3	10	27	42	9
Seo de Urgell	15	3	0	12	22	53	6

Clasificación Real

POSITIVOS: Gramanet 11; San Celoni 10; Adrianense 9; **Guixols** 7; Centellas 3; Palafrugell, y Arenys Mar 2; Premiá, Las Planas, Rubí, y Bañolas, 1.

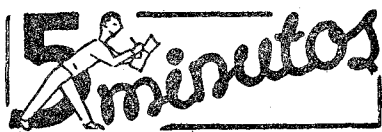
NEGATIVOS: Gerona, 1; Montgrí, Seat y Coma Cros 3; Mollet, Lloret, y Calella 5; Anglés 7; Seo Urgell; 8 San Cugat, 9.

Próxima Jornada

San Cugat—C. D. Gerona
Bañolas—Coma Cros
Seo de Urgell—Vilasar Mar
Palafrugell—Seat
Lloret—Anglés
Arenys Mar—Calella
Las Planas—Centellas
Premiá—Adrianense
San Celoni— GUIXOLS
Mollet—Montgrí
Gramanet—Rubí

Goleadores C. de F. Guixols

Salgas	17
Palomeras	9
Ferragut	9
Castro	7
Darnés	3
Prats	2
Rullant	2
Ramió	1
Moré	1
TOTAL	52



5 minutos con BARDERA

En plena Rambla de nuestra ciudad encontramos a nuestro personaje, a quien le pedimos unas palabras para «Ancora», contestándonos que deseaba hacerlo muy gustoso.

—Explicanos tu caso ficheril amigo Bardera, fueron nuestras primeras palabras.

—En septiembre fiché por el Guixols.

—¿Por qué no jugaste ningún partido?

—La Directiva guixolense no me hacía jugar por no tener la autorización de la Federación Catalana, según ellos.

—¿Cuándo te dieron la baja?

—En noviembre me la dieron y según ellos para no perjudicarme más, al estar sin jugar, ya que yo les pedía con insistencia la misma, por tener equipos de Barcelona para fichar. Así pues fiché por el Horta, tampoco llegué a jugar partido oficial.

—¿Cuándo vinieron a buscarte los de Palafrugell?

—A últimos de noviembre vinieron a verme y me aseguraron que de fichar con ellos, podía jugar sin temor alguno, ya que no se pierde la residencia, prestando Servicio Militar y como Palafrugell no está a más de 50 kms. de San Feliu, acepté sin temor, encargándose ellos mismos de buscar mi baja en el Horta. Por cierto, mi debut fué ante la Seo de Urgell, equipo que luego protestó y el Comité de Competición manifestó que mi ficha estaba completamente en «regla».

—Amigo Bardera danos tu sincera opinión sobre tu caso.

—Honradamente creo que el Guixols no ha sabido como el Palafrugell, ver las cosas tal como son. Sin querer desmerecer ni molestar a nadie del Guixols, les diré que el Palafrugell tiene en Barcelona Delegado Federativo, persona que conozco y es muy competente y entendida en los asuntos futbolísticos. Aquí es donde creo radica la cosa. Se limitaron siempre a escribir cartas y más cartas a la Federación y en cambio el Palafrugell, arregló la cuestión en 48 horas.

—¿Sabes que la afición local, cree que no juegas en el Guixols debido a que la Federación Catalana no te ha autorizado hacerlo?

—Si lo sé y esto no es verdad, puesto que nada cambia que me haya podido autorizar jugar en Palafrugell.

—¿Encuentras a faltar los aplausos locales?

—Francamente no, ya que en Palafrugell, se aprecia y quiere a quien sale a darlo todo en cada partido y así recibo domingo tras domingo el aplauso sincero del público. Lo que realmente siento es no haber podido jugar con el Guixols, y ayudar con mi granito de arena a ascender a Tercera División.

—¿Qué nos dices de Castro que ocupa tu puesto?

—Castro es un gran jugador y muy veterano por lo que cubre mejor que yo el puesto de volante, siendo el verdadero motor del Guixols.

—¿Qué clasificación le otorgas a tu ex-equipo?

—De todo corazón deseo su ascenso nuevamente a la Categoría Nacional, cosa que creo puede conseguir y poder el próximo año, vestir nuevamente la camiseta azulgrana.

—¿Con qué equipos tendrá que luchar para conseguirlo?

—San Celoni, Gramanet y Adrianense, o sea los cuatro primeros clasificados actualmente.

—¿Tienes algo más que decirnos?

—Sí, que estoy profundamente disgustado por unas opiniones que circulan en torno a que no se me ha hecho jugar por ser un jugador indisciplinado; cosa que toda la afición local podría desmentir ya que sabe de sobras que siento el fútbol como nadie, que salgo a los terrenos de juego, tanto en casa como fuera, a darlo todo, y que lo he demostrado desde que me inicié en los juveniles.

—Amigo Bardera, si obras son amores, no te preocupes. Quizá la próxima temporada, te será dado aportar tu granito de arena a favor de los colores que tanto sientes.

LOS CUENTOS DE FIN DE AÑO

EL fill que torna

El Sr. Rector mateix, ho deia que a la Missa del Gall d'aquell any serien poca gent. Feia dos dies que nevisquejava i, si bé a les dues vies principals del poble, els veïns havien fet camí, no calia en bona raó confiar que de cap de les cases separades de la parròquia s'aventurés ningú a sortir aquella nit ni que fos per a anar a la Missa del Gall.

Ja era hora de començar-la. Amb tot, el Sr. Rector romancejava i per a guanyar temps feia que els escolans arreglessin els ciris de l'altar major, per si, entretant entrava el Menut que, d'entre els de l'altre riba del Ter era l'únic — com deia Mossen Carles — a qui podia encara esperar-se aquella nit.

De menuts al poble, n'hi havia tres: El «Menut d'allà enllà», el «Menut de cà la Marxanda» i el «Menut Silvestre». Però en dient el Menut a seques, tothom sabia que hom feia referència al Menut Silvestre.

Més que més en ocasió d'una Missa del Gall, perquè a ben segur que, sota l'ampla volta de la nau central, no hi havia ningú, home o dona, que n'hagués oïda mai cap sense que la figura alta i escardalenca del Menut Silvestre es destacés, cada vegada més transparent i esblanqueïda, al beil mig del tercer banc de la dreta.

Aquella nit, com darrerament en els dies de mal temps, l'acompanyaria a ben segur, en l'anada i la tornada, el noi de can Ullé que esperava heretar-lo.

Però ell no hi faltaria.

No hi havia faltat mai, com mai no havia faltat a res que fos de tradició dintre de la comarca així en el menjar com en el vestir.

Tan fidel havia estat sempre a la Tradició, que hom hauria hagut d'imaginar una Tradició revestida de carn mortal i dintre d'una naturalesa humana per a concebre tan sols que Ella hagués pogut mai deixar d'ésser-li fidel al seu torn.

Per això, quan els va fugir l'hereu; quan varen trobar damunt la calaixera la carta en que els deia que no el veurien més; i, més tard, quan varen tenir notícia que en Quel havia passat la frontera amb el fadrister de la Gardella, el Menut va ésser l'únic a la casa que es va mantenir serè.

— No et desesperis — li deia a la Cristeta desfeta en una mar de llàgrimes — El noi tornarà la nit de Nadal.

I hi havia a la seva veu tanta ferme-

sa i seguretat, que la Cristeta en va quedar gairabé tan consolada com si ho hagués llegit en una carta del mateix Quel.

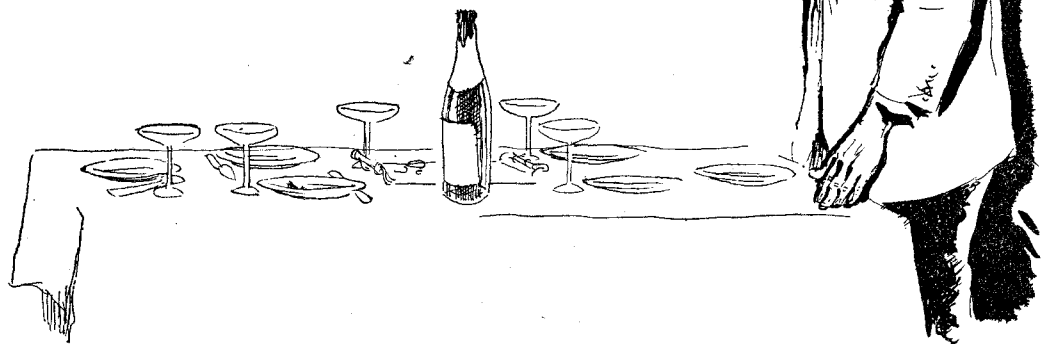
El que no era segur, era quina nit de Nadal tornaria. Però el Menut sabia que podia confiar-hi. No solament perquè, de vailet, ho havia vist a «Els Pastorets» de Sant Joan, sinó perquè era aquella una de les coses que sabia «de per sí», sense que mai les hi hagués explicat ningú, i de quina certesa no se li hauria, ni tan sols ocorregut mai de dubtar-ne.

— Sí. Sí. El noi tornarà la nit de Nadal.

No el veuria en Patllari, el germà del Menut, que quan va marxar en Quel ja tenia mala pressa al teler; ni l'avi Peroler que del temps dels vells vivia recollit a la casa i va seguir en Patllari al cementiri com l'havia seguit en vida per tot on anava. No el veuria ja, la pobre Cristeta que se'n va anar l'any de la grip, ni tampoc la pubilla que ara feia dos anys havia deixat el Menut desoladament sol quan va tenir la desgràcia que el llamp l'encalcés a Coma de Vaca.

Però el noi tornaria.

El Menut havia anat rebent els cops d'un a un amb admirable presència d'esperit. Havia acusat més que menys



les dues darreres morts, però no havia trontollat gens ni mica en la seva convicció.

— Tantmateix, en Quel podia haver tornat en vida de la Cristeta!

Cada any, sense faltar-ne cap, en arribant la nit de Nadal, el Menut feia parar la taula amb tots els plats i copes i, després de la Missa del Gall bevia el seu xampany amb cada un dels qui l'havien anat deixant. La copa d'en Quel era sempre la darrera amb la que feia dringar la seva. Acobada la cerimònia pujava a l'habitació, alçava el cap i en veu alta resava les seves oracions, les que ell mateix s'havia conjuminat segons les seves necessitats. No es que les di-

gués sempre igual, però en el fons eren sempre les mateixes. De feia dos anys, de des que, arrel de la mort de la noia, va saber que el cor no li sirgava com deuria, havia enriquit el ritm d'un afegit-tó. Ara, abans de posar-se al llit, quedava uns moments quiet, hieràtic, quasi d'un segon, i d'un esboç de pensament, sense perfilar-lo massa, com si prengués mantenir-ho amagat fins d'ell mateix, acabava.

— I us dono gràcies, Senyor perquè em permeteu de continuar encara un any més damunt la terra.

Però aquell any el Señor tenia les coses disposades de ben diferent manera, i la copa d'en Quel no va arribar a donar, a l'hora dels brindis, el dring que en joia tant singular tantes Nits Santes havia anat encastant.

El Menut estava tot just dirigint-se a la Cristeta quan uns cops forts i nerviosament repetits que venien de la part de l'era varen tallar-li en sec la paraula a la boca.

— Obriu pare! Sóc jo! Sóc jo!

El Menut va sentir com una rampa que li recorregués el braç. Una alegria estranya el tragirava impossibilitant-lo

de parlar... De sobte, la impressió que els dos batents de la porta forana, cedint als cops, li queien pesadament damunt del pit.

En Quel va arribar just.

Amb la tija de la copa encara entre els dits de la mà dreta, el seu pare pantejava que feia angunia estirat tan llarg com era damunt del paviment tesel·lat. I, tot i que no va poder articular un sol mot, l'hereu va entendre perfectament el que li deia:

— Temps ha que ho havia d'haver fet. Saps, noi? Sino que tú has estat sempre tan romancer...

P. Gornals Barniol

REVALIDA

1. — Si se interesa Vd. por las cosas de la ciudad, tal vez recordará que la comunicación oficial por la que se concedió a S. Feliu este título (de ciudad), lo firmó

M. Primo de Rivera
Ramón Bonet
Doña María Cristina
Don Amadeo de Saboya
Alfonso XIII

2. — De Alfonso XIII sí que sabrá seguramente que estuvo en San Feliu de Guixols para

Inaugurar el Ferrocarril
La primera piedra del puerto
Visitar la Porta Ferrada
La secularización del cementerio
Conceder las casas baratas

3. — Por cierto que, sabe Vd. que la primera vez que se habló en sesión de Ayuntamiento de la construcción de viviendas de renta modesta fue en la fecha de

12 - X - 57
25 - XI - 54
18 - II - 59
4 - V - 52
15 - IX - 54

4. — Esta última fecha tiene por lo menos especial interés porque en ella nos visitó el Excmo Sr. Ministro de Educación Nacional quien ofreció más tarde a la ciudad cien mil pesetas para

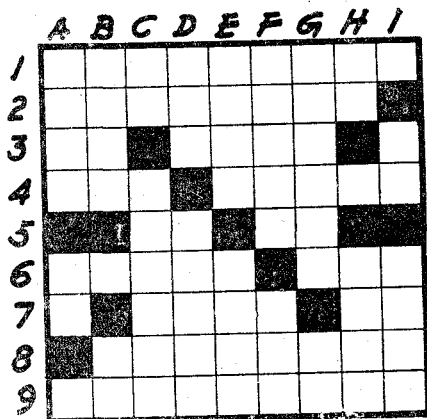
Folleto de Propaganda
Asfaltar las calles
Una Casa de Cultura
Arreglar el Balneario S. Elmo
El Liceo Abad Sunyer

Una Casa de Cultura.
del puerto - 3 25 - 11 - 54 - 4
Cristina. - 2 La primera piedra
REVALIDA - 1 Doña María
Case - Case - Caco.
Paco - Pace - Pase - Pose - Cose -
Mora - Moro - Moto - Mito - Pito - Pato
Cota - Cola - Cala - Sala - Sola - Mola
Cadena - Caco - Coco - Coto
PROBLEMA - Pedro.
cerrado no da letrado.
SALTO DE CABALLO - Libro
menor.
JEROGLIFICO - De mayor a
TARJETA - Portugal.
PROPORCIONES - Anunciar
te aguzcero no trae dinero.
FUGA DE VOCALES - El fuer-
LOGOGRIFO - Murciélago.
CHARADA - Catalana.
ADIVINANZA - La Campana.
La-Aros.
Lorena - Or. H Os - G - Cara. I S -
E Mimo - o - ad. F Emame - Efe. G
So. C Ra - Añes. D Ala - Aroma.
ders. A Caso - Cu - P. B. Abur - A
U - Note - Ar. 8 Semáforo. 9 Posa -
Onga. 5 Fa - En. 6 Catro - Acá. 7
2 Abatimos. 3 Su - Amar - L. 4 Ora -
CRUCIGRAMA - 1 Caramelos

SOLUCIONES



CRUCIGRAMA LOGOGRIFO SALTO DE CABALLO



- 1 2 3 4 5 6 7 8 9
- 1234567890 - Mamífero
- 925776310 - Nombre de varón
- 40163450 - Compra y venta
- 1075636 - Escritor francés
- 435168 - Península
- 43267 - Despiadado
- 2387 - Río
- 538 - Pecado capital
- 15 - Pronombre
- 9 - Consonante

- 1 - Golosinas. 2 - Desalentamos.
- 3 - Posesivo - Querer - Consonante.
- 4 - Reza - Río ruso. 5 - Nota musical - Preposición. 6 - Ciudad egipcia - Aquí. 7 - Vocal - Advertí - Terminación verbal. 8 - Teléfono óptico. 9 - Nalgas. A - Suceso - Nombre de letra - Consonante. B - Adios - Vocal - Preposición. C - Dios egipcio - Próximos. D - Liga - Olor. E - Halago - (Al revés) Político español del siglo pasado. F - Proceda - Nombre de letra. G - Provincia de la antigua Francia - (En catalán) Metal. H - Pronombre - Consonante - Parte de la cabeza. I - Consonante - Nota musical - Anillos.

DA RRA TRA BRO

LI NO

DO LE CE DO

Lea las sílabas por el orden de los saltos del caballo de ajedrez y conocerá un bonito refrán.

FUGA DE VOCALES
.l f..rt. .g..c.r.
n. tr.. d.n.r.

PROBLEMA
Cuatro personas se reúnen para celebrar que uno de ellos ha obtenido el título de abogado. Juan, hermano menor del abogado, va sin chaleco. Pedro, hijo de José, lleva un chaleco mejor que el de Luís que tiene aprobados tres cursos de bachillerato. José lleva jersey de lana sobre el chaleco ¿Cómo se llama el abogado?

PROPORCIONES
OJO = LENTES
OREJA = X
Hallar el valor de X

CADENA
Hallen la palabra correspondiente a cada epígrafe cambiando sólo una letra de la del epígrafe anterior.
CACO — Ladrón
- - - - - Fruto
- - - - - Terreno acotado
- - - - - Altura de un punto
- - - - - Apéndice
- - - - - Ensenada
- - - - - Habitación
- - - - - Unica
- - - - - Harina de cebada
- - - - - Habita
- - - - - Rifeño
- - - - - Mojón
- - - - - Fábula
- - - - - Flauta pequeña
- - - - - Añade
- - - - - Francisco
- - - - - Come hierba
- - - - - Permiso o licencia
- - - - - Empaque
- - - - - Une con hilo
- - - - - Uní en matrimonio
- - - - - Fuí de caza
CACO — Ladrón

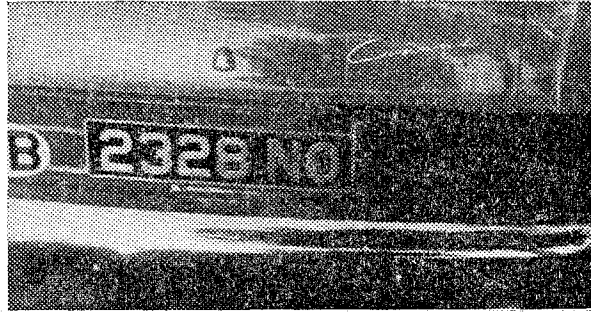
ADIVINANZA
Ayl qué cosa, cosa la vieja de bronce que en torre reposa y, con sólo un diente llama a voz en grito a toda la gente.

TARJETA
A. GURT POL
Cambiar las letras de esta tarjeta de modo que den el nombre de una nación europea.

CHARADA
Con un trozo de TRES - CUARTA nos hizo una chica TODO un guante para mamá, y ella, agradecida, dijo dándole el tarro de miel:
— PRIMA - DOS - TRES, que es muy (buena)
— Yo prefiero CUATRO - DOS pero por no despreciar póngame Vd. un poco en esta TERCERA - DOS de conservas que me la voy a comer mañana, cuando me vaya a la UNA - TRES a nadar

JEROGLIFICO
D A
¿En qué orden los colocaron?

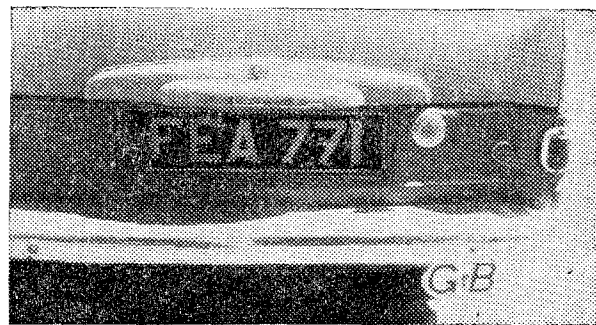
COLECCIONISTAS DE MATRICULAS



El auge turístico de nuestra Costa Brava, ha traído a la ciudad una interminable caravana de vehículos, desde la humilde bicicleta hasta estos mastodontes, con capacidad para cincuenta pasajeros comodamente aposentados, pasando por la motocicleta, el scouter, el turismo en todos sus tamaños y el coche con la casa a cuestas, parodia, hasta cierto punto ofensiva, del cachazudo caracol.

Consecuencia de este trasegar por nuestros paseos, calles,

NOU, para terminar con el esperanzador ETC, dando a entender que la colección puede llegar a límites insospechados. Y, efectivamente, es así, pues en nuestro deambular por la ciudad ya no paramos mientes en lo que tanto se empeñan en enseñarnos nuestras visitantes veraniegas, sino que nuestros ojos, se centran sobre las matrículas de coches parados, fáciles de coleccionar con un disparo de nuestro objetivo, o biende vehículos en plena marcha y con una matrícula que enrique-



ramblas y plazas, con los estacionamientos más inverosímiles, ha sido el nacimiento de una afición, mas bien diríamos una manía, a fijarse en las matrículas de tanto vehículo, parado o en movimiento; primero, para sentar cátedra en el conocimiento de las diferentes casas constructoras y sus múltiples tipos de carrocería; después la nacionalidad o procedencia al menos, de sus ocupantes, para finalizar deduciendo el signifi-

cería nuestra colección y que se pierde por una calle o por la carretera, en busca de otros horizontes; ver pasar raudo, a un PUT, o una COL, un PAN, un SEC, y muchos otros que no sería prudente estampar en estas líneas, produce un ansia loca de correr tras el huidizo, para enfocarle en nuestro visor, y obtener un nuevo elemento para la colección. ¿Parará? ¡¡A ver!! ¡¡Parece que modera la marcha!! ¡¡Va a estacionarse!!



cado, de las letras que ostentan dichas matrículas.

Hay quien colecciona sellos, fajas de puro, cromos del chocolate, pipas, y hasta hay quien se entretiene coleccionando monedas, a ser posible, de oro. Pues bien: ahí tenemos a un nuevo coleccionista; el coleccionista de matrículas de vehículos, tal como pueden Vdes. apreciar en los clichés que ilustran esta página. Todas ellas tienen su significado; vegetariano como el NAP, o bien insultante como FEA, un flamante coche

¡¡¡No!!! ¡¡Todo ha sido una ilusión!! Hemos perdido la esperanza y, con ella, un valor inapreciable para nuestra colección. Máquina en ristre, y a dar vueltas por nuestras vías en busca de una matrícula, pues no nos traen, a la mano, nuestros ejemplares, como lo hacen con los sellos, fajas de puro, cromos, y hasta si nos apuran, con las monedas de oro (?).

A. M.

SALON DE BELLEZA

Mariona

Dirección: VICTORIA GRUART
Avda. C. Sotelo, 28 — Tel. 426

ESPECIALIDADES

Depilación eléctrica (definitiva)
Masaje corporal y facial
Tratamiento contra el acné
Depilación a la cera

JOSÉ RIBOT

PINTURA Y DECORACIÓN

Tiene el gusto de comunicarles el nuevo domicilio de su taller de Pintura y Decoración, situado en la **Carretera de Gerona, n.º 68** en donde atenderá todos los encargos que tengan a bien confiarle, los cuales serán cuidados con toda prontitud, esmero y a precios ventajosos.

Y FELICITA A SU DISTINGUIDA CLIENTELA Y PUBLICO EN GENERAL, CON MOTIVO DE LAS FIESTAS DE NAVIDAD Y AÑO NUEVO

SAN FELIU DE GUIXOLS

Banco Central

Alcalá, 49 y Barquillo, 2
M A D R I D

Capital 400.000.000 de pesetas
Fondos de reserva 900.000.000 de pesetas

SUCURSAL DE SAN FELIU DE GUIXOLS

CASA Toni

Desea a sus clientes y amigos
unas felices fiestas de
NAVIDAD y AÑO NUEVO

N. Garrofers, 24 S. Martirián, 9 Tel. 245

Cementos Artificiales

Puzolánico Castellfort

para grandes masas de hormigón.

SUPER DAVID

para toda clase de aplicaciones **Natural,**

Rápido, Lento, Cal Hca.

PEDIRLOS A SU PROVEEDOR HABITUAL

DE NO ENCONTRAR DICHAS MARCAS, DIRIGIRSE A:

CEMENTOS OMEDES S. A.

Calle de Barcelona, 10 **GERONA**

MANUFACTURAS DE DULCES LA PASTORA

MAURI S. A.

Cruz Canteros del 6 al 12 Tel. 233137 BARCELONA
Representante: MANUEL RIBOT MAURI
Garrofers, 10 Tel. 68 S. Feliu de Guixols

Jacinto Alsina Carbó

CONSTRUCTOR DE OBRAS

S. MIGUEL, 3

SAN FELIU DE GUIXOLS

MUEBLES

RIBOT

SISETA MORÉ

OBJETOS DE ARTESANIA

Penitencia, 31 y Luna, 2

Teléfono 263

SAN FELIU DE GUIXOLS

CONFITERIA Y
PASTELERIA

La Vienesa

GRAN SURTIDO
DE TURRONES

BARQUILLOS

CHAMPAN DE
TODAS MARCAS



Rambla Vidal, 23
Teléfono 181

San Feliu de Guíxols

Vda. de Fortunato

ROS

EXPORTADORA
Y COMISIONISTA DE

PESCADO
FRESCO

Vivero de Langostas

Teléfonos 155 - 156 - 299
SAN FELIU DE GUIXOLS

**Boutique
Cristina**

DE

MARIA
BONAL

ESPECIALIDAD EN
BORDADOS
DE LAGARTERA

**Pedro
Arará
Planellas**

Con el deseo
de unas felices
Navidades y
próspero Año Nuevo
de

SNACK-BAR

LUIS

San Feliu de Guíxols

PERFUMERIA

Martín

SASTRERIA

Colomer

Sto. Domingo, 57
SAN FELIU DE GUIXOLS

**Roberto
Pallí**

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Teléfono 211

Perfumería Carbó

PRODUCTOS BELLEZA

Rutlla, 8

Industrial Bolsera, S. A.

Xuclá, 15 - BARCELONA - Teléfono 32 06 00

Fábrica en: **San Feliu de Guixols** Teléfono 89

AGUAS CARBÓNICAS

“LA MASCOTA”

CONCESIONARIO DE

ZUMOS “DIANA”

naturales... exquisitos...

Teléfono 216

San Feliu de Guixols

Galerías Carabela

GENEROS DE PUNTO - NOVEDADES
CAMISERIA - OBJETOS DE REGALO

Rutlla, 21 - Tel. 354

SAN FELIU DE GUIXOLS

Camarfi

TODO EN PLASTICOS

Mayor, 43

SAN FELIU DE GUIXOLS

COMPRA
VENTA
ALQUILERES



Terrenos soleados y edificables desde 4⁷⁵ ptas. palmo
Información sobre traspaso de tiendas

VICENTE GANDOL

Agente de la Propiedad Inmobiliaria
con título del Ministerio de la Vivienda

CALLE MAYOR, 5

TELEFONO 28

TRANSPORTES
REUNIDOS

Agencias en Barcelona

LLAUDER, 2
Tel. 20887

RECH, 21
Tel. 11727

ARAGON, 271
Tel. 77208

En Palafrugell

Clavé 11 - Tel. 53

En San Feliu de Guíxols

S. Juan, 15 - Tel. 24

P. Albertí e Hijos

CONSIGNATARIOS DE BUQUES * AGENTES DE ADUANAS COLEGIADOS

TRANSITOS * FLETAMENTOS

TELEFONOS 26 Y 163

SAN FELIU DE GUIXOLS

Hotel
Costa
Brava

Director Propietario:
LEOPOLDO PRATS

Playa de Aro
Costa Brava

Paladio Molas Mateu

Gestor Administrativo

Verdaguer 3, 1.º

Teléfono 49

GARAJE
CENTRAL

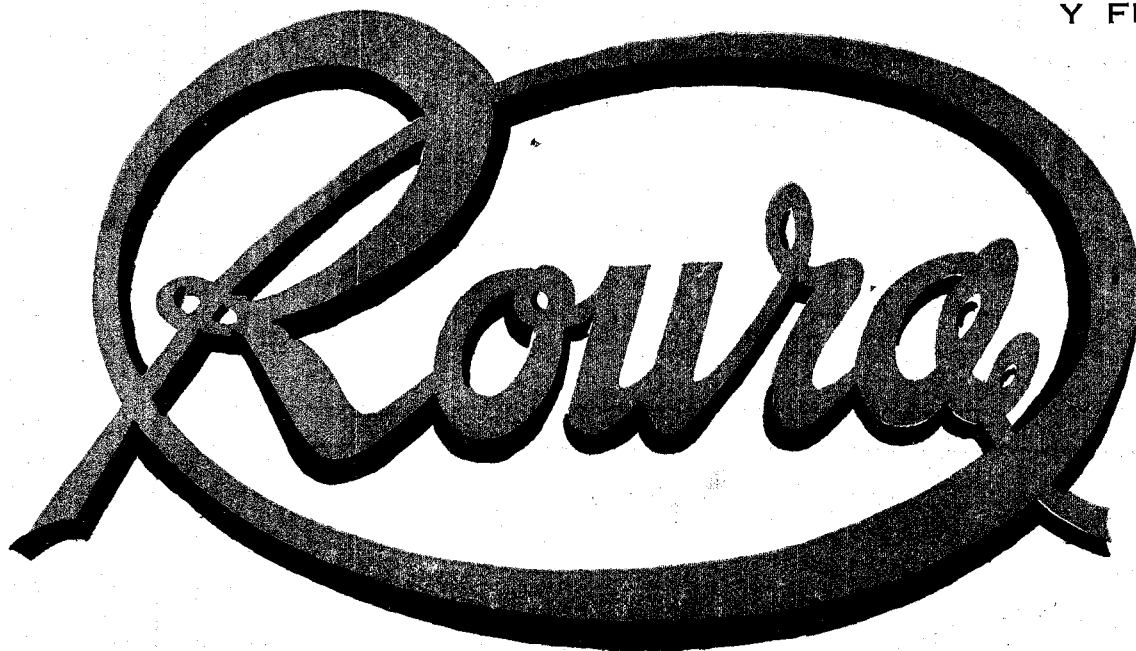
GENERAL MOLA, 45
TELEFONO 102

Aguas Potables
de
San Feliu de Guíxols

Sociedad Anónima

CON EL SINCERO DESEO
DE QUE
CADA HORA...
CADA MINUTO...
CADA SEGUNDO...

DE NUESTRAS TRADICIONALES
FIESTAS LE SEAN PRÓSPERAS
Y FELICES



RELOJERIA

JOYERIA

c. San Antonio, 28 - Telf. 356

SAN FELIU DE GUÍXOLS

Establecimientos de Canje Cupón Unico

TREBOL

SAN FELIU DE GUIXOLS

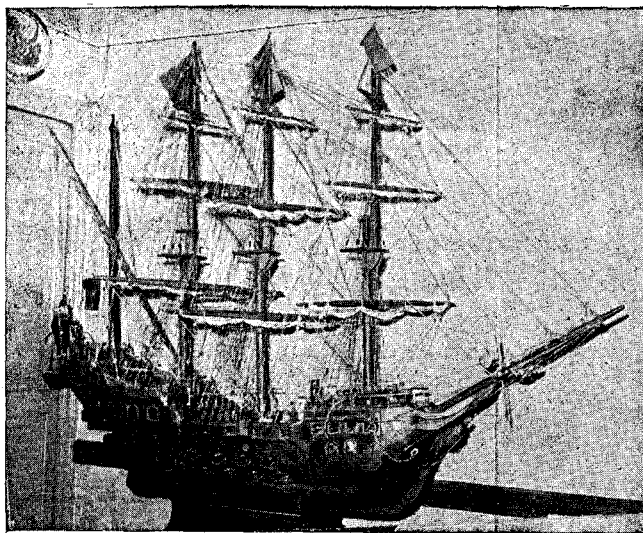
Hija de Isidro Contijoch

LOZA Y BATERÍA DE COCINA

Calle Goula, 24

José Coll

ZAPATERIA - Rambla Vidal, 20



SANTIAGO GÜITÓ

MAESTRO ARTESANO MODELISTA

C. Médicos, 39

SAN FELIU DE GUIXOLS

Fernando FEBRER

PINTURA DECORATIVA E
INDUSTRIAL

Economía y perfección en los
trabajos.

Pida presupuesto sin compromiso

Algabira, 98 Encargos: Tel. 285

SAN FELIU DE GUIXOLS

Hermanos Moreno

Barbería Basart

Oliveras Hermanos

Olegario Casellas

Agua Malavella

J. Avellana

Jaime Corominola

Gestoría administrativa * Seguros diversos * Administración de fincas

OFICINAS:

C. Médicos 10 Bis 1.º 2.ª (entre calles Cruz y Algabira)

TELEFONO 269

SAN FELIU DE GUIXOLS

FABRICA DE GASEOSAS Y SIFONES

CERVERA

Cerveza DAMM con la acreditada «Estrella Dorada»

CACAO LAT ¡UN VASO DE VITALIDAD EN CADA BOTELLA!

EL ALIMENTO NÚM. 1

REPRESENTANTE

JOSE CERVERA

CRUZ 42

SAN FELIU DE GUIXOLS

TELEFONO 229

**A TRAVES
DE LOS AÑOS**

Bonnet



**GRAN LICOR
ESTOMACAL BONNET**

MANTIENE EL PRESTIGIO DE SU SABOR INCONFUNDIBLE